

## XC1003

Leistungserklärung Nr. 1116-CPR-018.....	Deutsch – DE	2
Declaration of performance No 1116-CPR-018.....	English – EN	5
Déclaration des performances n° 1116-CPR-018.....	Français – FR	8
Dichiarazione di prestazione N. 1116-CPR-018.....	Italiano – IT	11
Declaración de prestaciones n.º 1116-CPR-018.....	Español – ES	14
Декларация за експлоатационни показатели № 1116-CPR-018.....	Български – BG	17
Prohlášení o vlastnostech č. 1116-CPR-018.....	Český – CS	20
Ydreevnedeklaration nr. 1116-CPR-018.....	Dansk – DA	23
Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 1116-CPR-018.....	Ελληνικά – EL	26
Toimivusdeklaratsioon nr 1116-CPR-018.....	Eesti – ET	29
Suoritustasoilmoitus N:o 1116-CPR-018.....	Suomi – FI	32
Izjava o svojstvima br. 1116-CPR-018.....	Hrvatski – HR	35
Teljesítménynyilatkozat: sz. 1116-CPR-018.....	Magyarul – HU	38
Ekspluatacinių savybių deklaracija Nr. 1116-CPR-018.....	Lietuvių – LT	41
Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 1116-CPR-018.....	Latviešu – LV	44
Prestatieverklaring Nr. 1116-CPR-018.....	Nederlands – NL	47
Deklaracja właściwości użytkowych nr 1116-CPR-018.....	Polski – PL	50
Declaração de desempenho N. 1116-CPR-018.....	Portuguese – PT	53
Declarația de performanță nr. 1116-CPR-018.....	Român – RO	56
Vyhlasenie o parametroch č. 1116-CPR-018.....	Slovenská – SK	59
Izjava o lastnostih št. 1116-CPR-018.....	Slovenščina – SL	62
Prestandadeklaration nr 1116-CPR-018.....	Svensk – SV	65
Performans beyanı No. 1116-CPR-018.....	Türkçe – TR	68

Zug, 2018-07-03  
Siemens Schweiz AG

.....  
Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

.....  
Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

## Leistungserklärung Nr. 1116-CPR-018

Diese Leistungserklärung wurde aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten ausgestellt und hat darüber hinaus keine weitere Bedeutung. Sie enthält insbesondere keine Erklärungen zu Beschaffenheit, Haltbarkeit, sonstigen Einsatzmöglichkeiten oder Gewährleistungs- und Haftungszusagen; diese sind fallweise bei Vertragsschluss zu vereinbaren. Die Sicherheitshinweise der entsprechenden Produktdokumentation(en) sind zu beachten. Die jeweils aktuellste Version der Produktdokumentation(en), wie auch der Leistungserklärungen und EU-Konformitätserklärungen können über das Customer Support Center unter der Telefonnummer +49 89 9221-8000 oder über <http://siemens.com/bt/download> bezogen werden.

### Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektrische automatische Steuer- und Verzögerungseinrichtung und Brandmelderzentrale inkl. Energieversorgungseinrichtung

### Verwendungszweck(e):

Brandschutz

Brandmeldesysteme, die in Gebäuden und um Gebäude herum errichtet werden.

### Hersteller:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

System 1

### Harmonisierte Norm:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Notifizierte Stelle(n):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Erklärte Leistung(en):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Wesentliche Merkmale	Abschnitt	Leistung
<b>Leistungsfähigkeit im Brandfall</b>		
Allgemeine Anforderungen	4	Bestanden
Allgemeine Anforderungen für Anzeigen	5	Bestanden
Brandmeldezustand	7	Bestanden
<b>Ansprechverzögerung (Ansprechzeit bei Alarm)</b>		
Empfang und Verarbeitung von Brandmeldungen	7.1	Bestanden
Ausgang zur Weiterleitung des Brandmeldezustandes	7.7	Bestanden
Verzögerung der Weiterleitung	7.11	Bestanden
Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal	7.12	Bestanden
<b>Betriebszuverlässigkeit</b>		
Allgemeine Anforderungen	4	Bestanden
Allgemeine Anforderungen für Anzeigen	5	Bestanden
Betriebsbereitschaftszustand	6	Bestanden
Der Brandmeldezustand	7	Bestanden

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Wesentliche Merkmale</b>	<b>Abschnitt</b>	<b>Leistung</b>
Störungsmeldezustand	8	Bestanden
Abschaltzustand	9	Bestanden
Prüfzustand	10	Bestanden
Standardisierte Ein-/Ausgangs-Schnittstelle	11	NPD
Anforderungen an die Ausführung	12	Bestanden
Zusätzliche Anforderungen an die Ausführung von softwaregesteuerten Brandmelderzentralen	13	Bestanden
Kennzeichnung	14	Bestanden
<b>Dauerhaftigkeit</b>		
Kälte (in Betrieb)	15.4	Bestanden
Schwingen, sinusförmig (in Betrieb)	15.7	Bestanden
Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung)	15.15	Bestanden
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb)	15.8	Bestanden
Schwankungen der Versorgungsspannung (in Betrieb)	15.13	Bestanden
Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb)	15.5	Bestanden
Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	15.14	Bestanden
Schlag (in Betrieb)	15.6	Bestanden
<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Wesentliche Merkmale</b>	<b>Abschnitt</b>	<b>Leistung</b>
<b>Leistungsfähigkeit im Brandfall</b>		
Allgemeine Anforderungen	4	Bestanden
Funktionen	5	Bestanden
Werkstoffe, Ausführung und Herstellung	6	Bestanden
<b>Betriebszuverlässigkeit</b>		
Allgemeine Anforderungen	4	Bestanden
Funktionen	5	Bestanden
Werkstoffe, Ausführung und Herstellung	6	Bestanden
Dokumentation	7	Bestanden
Kennzeichnung	8	Bestanden
<b>Dauerhaftigkeit</b>		
Kälte (in Betrieb)	9.5	Bestanden
Schlag (in Betrieb)	9.7	Bestanden
Schwingen, sinusförmig (in Betrieb)	9.8	Bestanden
Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung)	9.15	Bestanden
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb)	9.9	Bestanden
Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb)	9.6	Bestanden
Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	9.14	Bestanden
<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Wesentliche Merkmale</b>	<b>Abschnitt</b>	<b>Leistung</b>
<b>Ansprechverzögerung (Ansprechzeit)</b>		
Ansteuerzustand	4.8	Bestanden
<b>Betriebszuverlässigkeit</b>		
Anforderungen an die Funktion	4	Bestanden
Anforderungen an die Ausführung	5	Bestanden
Zusätzliche Anforderungen an die Ausführung von softwaregesteuerten EST	6	Bestanden
<b>Leistungsfähigkeit im Brandfall</b>		
Signalverarbeitung und -anzeige	4.3	Bestanden
Empfang und Verarbeitung von Eingangssteuersignalen	4.4	Bestanden
Übertragung von Auslösesignalen	4.5	Bestanden

EN 12094-1:2003		
Wesentliche Merkmale	Abschnitt	Leistung
Aktivierung von Alarmierungseinrichtungen	4.6	Bestanden
Dauerhaftigkeit		
Prüfungen	9	Bestanden

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/ den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Unterschrift siehe Frontseite

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Declaration of performance No 1116-CPR-018

This declaration of performance has been issued on the basis of Regulation (EU) No 305/2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products, and has no significance beyond this context. In particular, without limitation, this declaration does not contain any legal relevant declarations, such as in respect to quality, durability, usability, or warranty and liability commitments of any kind. These aspects are subject to agreement on a case-by-case basis at the time when the contract is concluded. The safety information in the applicable product documentation must be observed. You can obtain the latest version of the product documentation, as well as the declarations of performance and EU declarations of conformity, by contacting the Customer Support Center on +49 89 9221-8000 or by visiting <http://siemens.com/bt/download>.

### Unique identification code of the product-type:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Electrical automatic control and delay and indicating equipment incl. power supply

### Intended use/es:

Fire safety

Fire detection systems that are installed in and around buildings.

### Manufacturer:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System/s of AVCP:

System 1

### Harmonised standard:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Notified body/ies:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Declared performance/s:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Essential characteristics	Section	Performance
<b>Performance in the event of fire</b>		
General requirements	4	Passed
General requirements for indicators	5	Passed
Fire alarm status	7	Passed
<b>Response delay (response time in the event of alarm)</b>		
Receipt and processing of fire alarm signals	7.1	Passed
Output for forwarding the fire alarm status	7.7	Passed
Forwarding delay	7.11	Passed
Dependence of the fire alarm status on more than one alarm signal	7.12	Passed
<b>Operational reliability</b>		
General requirements	4	Passed
General requirements for indicators	5	Passed
Availability status	6	Passed
Fire alarm status	7	Passed
Fault message status	8	Passed

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Essential characteristics</b>	<b>Section</b>	<b>Performance</b>
Shut-down status	9	Passed
Test status	10	Passed
Standardised input/output interface	11	NPD
Requirements for the design	12	Passed
Additional requirements for the design of software-controlled fire control panels	13	Passed
Labelling	14	Passed
<b>Stability</b>		
Cold (during operation)	15.4	Passed
Oscillation, sinusoidal (during operation)	15.7	Passed
Oscillation, sinusoidal (endurance test)	15.15	Passed
Electromagnetic compatibility (EMC), interference immunity tests (during operation)	15.8	Passed
Fluctuations in supply voltage (during operation)	15.13	Passed
Humid heat, constant (during operation)	15.5	Passed
Humid heat, constant (endurance test)	15.14	Passed
Blow (during operation)	15.6	Passed

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Essential characteristics</b>	<b>Section</b>	<b>Performance</b>
<b>Performance in the event of fire</b>		
General requirements	4	Passed
Functions	5	Passed
Materials, design and manufacturing	6	Passed
<b>Operational reliability</b>		
General requirements	4	Passed
Functions	5	Passed
Materials, design and manufacturing	6	Passed
Documentation	7	Passed
Labelling	8	Passed
<b>Stability</b>		
Cold (during operation)	9.5	Passed
Blow (during operation)	9.7	Passed
Oscillation, sinusoidal (during operation)	9.8	Passed
Oscillation, sinusoidal (endurance test)	9.15	Passed
Electromagnetic compatibility (EMC), interference immunity tests (during operation)	9.9	Passed
Humid heat, constant (during operation)	9.6	Passed
Humid heat, constant (endurance test)	9.14	Passed

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Essential characteristics</b>	<b>Section</b>	<b>Performance</b>
<b>Response delay (response time)</b>		
Actuation state	4.8	Passed
<b>Operational reliability</b>		
Function requirements	4	Passed
Requirements for the design	5	Passed
Additional requirements for the design of software-controlled ECDs	6	Passed
<b>Performance in the event of fire</b>		
Signal processing and display	4.3	Passed
Receipt and processing of input control signals	4.4	Passed
Transmission of trigger signals	4.5	Passed
Activation of alarm devices	4.6	Passed

EN 12094-1:2003		
Essential characteristics	Section	Performance
Stability		
Tests	9	Passed

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Zug, 2018-07-03  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

For signatures, see front page

## Déclaration des performances n° 1116-CPR-018

Cette déclaration de performance a été élaborée basé du Règlement (UE) n° 305/2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et n'a pas d'autre signification que dans ce cadre. Cette déclaration ne contient en particulier aucune déclaration, par exemple sur la qualité, la durabilité, l'usage prévu et les fonctionnées et ne constitue aucune reconnaissance de garantie ou de responsabilité ; celles-ci sont à convenir au cas par cas lors de la conclusion d'un contrat. Les consignes de sécurité des documentations produit correspondantes doivent être respectées. La version la plus récente des documentations produit, de même que les déclarations de performance et les déclarations de conformité UE, peuvent être obtenues auprès du Customer Support Center par téléphone au +49 89 9221-8000 ou téléchargées à l'adresse WEB <http://siemens.com/bt/download>.

### Code d'identification unique du produit type:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Dispositif de commande et de temporisation électrique automatique et équipement de contrôle et signalisation avec dispositif d'alimentation en énergie

### Usage(s) prévu(s):

Protection anti-incendie

Systèmes de détection d'incendie installés dans les bâtiments ou autour des bâtiments.

### Fabricant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:

Système 1

### Norme harmonisée:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Organisme(s) notifié(s):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Performance(s) déclarée(s):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Caractéristiques principales	Section	Performance
<b>Performance dans des conditions d'incendie</b>		
Exigences générales	4	Respecté
Exigences générales concernant les signalisations	5	Respecté
Etat du détecteur d'incendie	7	Respecté
<b>Temps de réponse (en cas d'alarme)</b>		
Réception et traitement des signaux d'alarme d'incendie	7.1	Respecté
Sortie pour la retransmission de la condition d'alarme feu	7.7	Respecté
Temporisation de la retransmission	7.11	Respecté
Dépendance de l'état du détecteur d'incendie à plus d'un signal d'alarme	7.12	Respecté
<b>Fiabilité de fonctionnement</b>		
Exigences générales	4	Respecté
Exigences générales concernant les signalisations	5	Respecté
Condition fonctionnelle	6	Respecté



<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Caractéristiques principales</b>	<b>Section</b>	<b>Performance</b>
Condition d'alarme feu	7	Respecté
Condition de dérangement	8	Respecté
Condition hors service	9	Respecté
Condition essai	10	Respecté
Interface entrée/Sortie normalisée	11	NPD
Exigences de conception	12	Respecté
Exigences de conception complémentaires pour les équipements de contrôle et signalisation utilisant un logiciel	13	Respecté
Marquage	14	Respecté
<b>Durabilité</b>		
Froid (en fonctionnement)	15.4	Respecté
Vibrations sinusoïdales (en fonctionnement)	15.7	Respecté
Vibrations sinusoïdales (en endurance)	15.15	Respecté
Compatibilité électromagnétique (CEM), essais d'immunité (en fonctionnement)	15.8	Respecté
Variation de la tension d'alimentation (en fonctionnement)	15.13	Respecté
Chaleur humide, constante (en fonctionnement)	15.5	Respecté
Chaleur humide, constante (en endurance)	15.14	Respecté
Impact (en fonctionnement)	15.6	Respecté
<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Caractéristiques principales</b>	<b>Section</b>	<b>Performance</b>
<b>Performance dans des conditions d'incendie</b>		
Exigences générales	4	Respecté
Fonctions	5	Respecté
Matériaux, conception et fabrication	6	Respecté
<b>Fiabilité de fonctionnement</b>		
Exigences générales	4	Respecté
Fonctions	5	Respecté
Matériaux, conception et fabrication	6	Respecté
Documentation	7	Respecté
Marquage	8	Respecté
<b>Durabilité</b>		
Froid (en fonctionnement)	9.5	Respecté
Impact (en fonctionnement)	9.7	Respecté
Vibrations sinusoïdales (en fonctionnement)	9.8	Respecté
Vibrations sinusoïdales (en endurance)	9.15	Respecté
Compatibilité électromagnétique (CEM), essais d'immunité (en fonctionnement)	9.9	Respecté
Chaleur humide, constante (en fonctionnement)	9.6	Respecté
Chaleur humide, constante (en endurance)	9.14	Respecté
<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Caractéristiques principales</b>	<b>Section</b>	<b>Performance</b>
<b>Temps de réponse (temps de réaction)</b>		
Etat activé	4.8	Respecté
<b>Fiabilité de fonctionnement</b>		
Exigences fonctionnelles	4	Respecté
Exigences de conception	5	Respecté
Exigences de conception complémentaires pour les d.e.c.t. pilotés par logiciel	6	Respecté
<b>Performance dans des conditions d'incendie</b>		
Traitement et indication des signaux	4.3	Respecté
Réception et traitement des signaux de commande	4.4	Respecté

EN 12094-1:2003		
Caractéristiques principales	Section	Performance
Transmission du signal d'extinction	4.5	Respecté
Activation des dispositifs d'alarme	4.6	Respecté
<b>Durabilité</b>		
Essais	9	Respecté

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Signatures voir première page

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Dichiarazione di prestazione N. 1116-CPR-018

La presente Dichiarazione di prestazione è stata emessa sulla base del Regolamento (UE) N. 305/2011 che fissa condizioni armonizzate per la commercializzazione dei prodotti da costruzione, al di fuori delle quali non ha nessun'altro valore. In particolare, non contiene nessuna dichiarazione in merito a caratteristiche, durata, altre possibilità d'impiego o impegni in materia di garanzia e responsabilità che devono invece essere concordati caso per caso nell'ambito di un contratto. Si devono osservare le avvertenze di sicurezza riportate nella rispettiva documentazione del prodotto. È possibile richiedere la versione di volta in volta più aggiornata della documentazione del prodotto come anche le dichiarazioni di prestazione e le dichiarazioni di conformità UE tramite il Customer Support Center al n. di telefono +49 89 9221-8000 oppure consultando il sito web <http://siemens.com/bt/download>.

### Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Dispositivo elettrico automatico di comando e di ritardo e centrale rivelazione incendio incl. alimentatore di energia

### Usi previsti:

Protezione antincendio

Sistemi di segnalazione incendio installati negli edifici e intorno ad essi.

### Fabbricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistemi di VVCP:

Sistema 1

### Norma armonizzata:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Organismi notificati:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Prestazioni dichiarate:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Caratteristiche principali	Paragrafo	Prestazione
<b>Efficienza in caso di incendio</b>		
Requisiti generali	4	Superata
Requisiti generali relativi agli indicatori	5	Superata
Stato del rivelatore d'incendio	7	Superata
<b>Ritardo di risposta (tempo di risposta in caso di allarme)</b>		
Ricezione ed elaborazione dei segnali di allarme incendio	7.1	Superata
Uscita per la trasmissione dello stato del rivelatore d'incendio	7.7	Superata
Ritardo nella trasmissione	7.11	Superata
Dipendenza dello stato del rivelatore d'incendio da più di un segnale di allarme	7.12	Superata
<b>Affidabilità di funzionamento</b>		
Requisiti generali	4	Superata
Requisiti generali relativi agli indicatori	5	Superata
Stato di disponibilità al funzionamento	6	Superata

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Caratteristiche principali</b>	<b>Paragrafo</b>	<b>Prestazione</b>
Stato del rivelatore d'incendio	7	Superata
Stato di segnalazione di malfunzionamento	8	Superata
Stato di disattivazione	9	Superata
Stato di prova	10	Superata
Interfaccia standardizzata di entrata / uscita	11	NPD
Requisiti relativi all'esecuzione	12	Superata
Requisiti supplementari relativi all'esecuzione di centrali rivelazione incendio controllate da software	13	Superata
Identificazione	14	Superata
<b>Durata</b>		
Freddo (durante il funzionamento)	15.4	Superata
Oscillazione sinusoidale (durante il funzionamento)	15.7	Superata
Oscillazione sinusoidale (prova di durata)	15.15	Superata
Compatibilità elettromagnetica (EMC), prove di immunità (durante il funzionamento)	15.8	Superata
Oscillazioni della tensione di alimentazione (durante il funzionamento)	15.13	Superata
Caldo umido, costante (durante il funzionamento)	15.5	Superata
Caldo umido, costante (prova di durata)	15.14	Superata
Colpi (durante il funzionamento)	15.6	Superata
<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Caratteristiche principali</b>	<b>Paragrafo</b>	<b>Prestazione</b>
<b>Efficienza in caso di incendio</b>		
Requisiti generali	4	Superata
Funzioni	5	Superata
Materiali, esecuzione e fabbricazione	6	Superata
<b>Affidabilità di funzionamento</b>		
Requisiti generali	4	Superata
Funzioni	5	Superata
Materiali, esecuzione e fabbricazione	6	Superata
Documentazione	7	Superata
Identificazione	8	Superata
<b>Durata</b>		
Freddo (durante il funzionamento)	9.5	Superata
Colpi (durante il funzionamento)	9.7	Superata
Oscillazione sinusoidale (durante il funzionamento)	9.8	Superata
Oscillazione sinusoidale (prova di durata)	9.15	Superata
Compatibilità elettromagnetica (EMC), prove di immunità (durante il funzionamento)	9.9	Superata
Caldo umido, costante (durante il funzionamento)	9.6	Superata
Caldo umido, costante (prova di durata)	9.14	Superata
<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Caratteristiche principali</b>	<b>Paragrafo</b>	<b>Prestazione</b>
<b>Ritardo di risposta (tempo di risposta)</b>		
Stato del controllo	4.8	Superata
<b>Affidabilità di funzionamento</b>		
Requisiti funzionali	4	Superata
Requisiti relativi all'esecuzione	5	Superata
Requisiti supplementari relativi all'esecuzione di dispositivi elettrici di controllo e ritardo automatico controllati da software	6	Superata
<b>Efficienza in caso di incendio</b>		
Elaborazione e visualizzazione del segnale	4.3	Superata

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Caratteristiche principali</b>	<b>Paragrafo</b>	<b>Prestazione</b>
Ricezione ed elaborazione dei segnali di controllo in entrata	4.4	Superata
Trasmissione di segnali di attivazione	4.5	Superata
Attivazione di dispositivi di allarme	4.6	Superata
<b>Durata</b>		
Prove	9	Superata

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Zug, 2018-07-03  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Firme sulla prima pagina

## Declaración de prestaciones n.º 1116-CPR-018

La presente declaración de prestaciones se emitió en virtud del Reglamento (UE) n.º 305/2011 por el que se establecen condiciones armonizadas para la comercialización de productos de construcción, y no tiene relevancia más allá de esto. En particular, no contiene explicaciones relativas a las características, la durabilidad, otras posibilidades de uso o garantías y compromisos de responsabilidad; estos aspectos se acuerdan para cada caso concreto en el momento de la celebración del contrato. Deben respetarse las normas de seguridad de la correspondiente documentación del producto. La respectiva versión vigente de la documentación del producto, así como de las declaraciones de prestaciones y las declaraciones de conformidad con las normas de la Unión Europea, pueden obtenerse a través del centro de atención al cliente y el número de teléfono +49 89 9221-8000 o en <http://siemens.com/bt/download>

### Código de identificación única del producto tipo:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Dispositivo de retardo y de control automático eléctrico y unidad de control de detección de incendios incl. instalación de suministro de energía

### Usos previstos:

Protección contra incendios

Sistemas de detección y alarma de incendios instalados en edificios y alrededor de estos.

### Fabricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):

Sistema 1

### Norma armonizada:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Organismos notificados:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Prestaciones declaradas:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Características esenciales	Apartado	Prestaciones
<b>Rendimiento en caso de incendio</b>		
Requisitos generales	4	Aprobado
Requisitos generales para indicadores	5	Aprobado
Estado de detección de incendios	7	Aprobado
<b>Retardo de respuesta (tiempo de respuesta en caso de alarma)</b>		
Recepción y procesamiento de señales de alarma de incendio	7.1	Aprobado
Salida para la transferencia del estado de detección de incendios	7.7	Aprobado
Retardo de la transferencia	7.11	Aprobado
Dependencia del estado de detección de incendios de más de una señal de alarma	7.12	Aprobado
<b>Fiabilidad operativa</b>		
Requisitos generales	4	Aprobado

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Características esenciales</b>	<b>Apartado</b>	<b>Prestaciones</b>
Requisitos generales para indicadores	5	Aprobado
Estado de disposición para operar	6	Aprobado
Estado de detección de incendios	7	Aprobado
Estado de detección de averías	8	Aprobado
Estado de desconexión	9	Aprobado
Estado de prueba	10	Aprobado
Interfaz de entrada/salida estandarizada	11	NPD
Requisitos para la ejecución	12	Aprobado
Requisitos adicionales para la ejecución de unidades de control de detección de incendios controladas por <i>software</i>	13	Aprobado
Marcado	14	Aprobado
<b>Durabilidad</b>		
Frío (ensayo funcional)	15.4	Aprobado
Vibración, sinusoidal (ensayo funcional)	15.7	Aprobado
Vibración, sinusoidal (ensayo de resistencia)	15.15	Aprobado
Compatibilidad electromagnética (CEM), ensayos de inmunidad (ensayo funcional)	15.8	Aprobado
Variación de la tensión de alimentación (ensayo funcional)	15.13	Aprobado
Calor húmedo, estado estacionario (ensayo funcional)	15.5	Aprobado
Calor húmedo, estado estacionario (ensayo de resistencia)	15.14	Aprobado
Impacto (ensayo funcional)	15.6	Aprobado
<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Características esenciales</b>	<b>Apartado</b>	<b>Prestaciones</b>
<b>Rendimiento en caso de incendio</b>		
Requisitos generales	4	Aprobado
Funciones	5	Aprobado
Materiales, ejecución y fabricación	6	Aprobado
<b>Fiabilidad operativa</b>		
Requisitos generales	4	Aprobado
Funciones	5	Aprobado
Materiales, ejecución y fabricación	6	Aprobado
Documentación	7	Aprobado
Marcado	8	Aprobado
<b>Durabilidad</b>		
Frío (ensayo funcional)	9.5	Aprobado
Impacto (ensayo funcional)	9.7	Aprobado
Vibración, sinusoidal (ensayo funcional)	9.8	Aprobado
Vibración, sinusoidal (ensayo de resistencia)	9.15	Aprobado
Compatibilidad electromagnética (CEM), ensayos de inmunidad (ensayo funcional)	9.9	Aprobado
Calor húmedo, estado estacionario (ensayo funcional)	9.6	Aprobado
Calor húmedo, estado estacionario (ensayo de resistencia)	9.14	Aprobado
<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Características esenciales</b>	<b>Apartado</b>	<b>Prestaciones</b>
<b>Retardo de respuesta (tiempo de respuesta)</b>		
Estado de activación	4.8	Aprobado
<b>Fiabilidad operativa</b>		
Requisitos para el funcionamiento	4	Aprobado
Requisitos para la ejecución	5	Aprobado
Requisitos adicionales para la ejecución de dispositivos automáticos eléctricos de control y retardo (d.e.c.) controlado por <i>software</i>	6	Aprobado

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Características esenciales</b>	<b>Apartado</b>	<b>Prestaciones</b>
<b>Rendimiento en caso de incendio</b>		
Indicador y procesamiento de señales	4.3	Aprobado
Recepción y procesamiento de señales de control de entrada	4.4	Aprobado
Transmisión de señales de activación	4.5	Aprobado
Activación de los dispositivos de alarma	4.6	Aprobado
<b>Durabilidad</b>		
Comprobaciones	9	Aprobado

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Firmas véase parte delantera

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety



## Декларация за експлоатационни показатели № 1116-CPR-018

Настоящата декларация за експлоатационни показатели е издадена въз основа на Регламент (ЕС) № 305/2011 за определяне на хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителни продукти и няма друго значение извън това. По-конкретно, тя не съдържа пояснения относно характеристики, експлоатационен срок, други възможности за употреба или договорености относно гаранция и отговорност; последните следва да се договарят за конкретния случай при сключване на договор. Трябва да се съблюдават указанията за безопасност, дадени в съответната/ите документация/и на продукта. Съответната последна версия на документацията/ите на продукта, както и декларациите за експлоатационни показатели и ЕС декларациите за съответствие могат да бъдат поръчани от Customer Support Center на телефон +49 89 9221-8000 или на интернет страница <http://siemens.com/bt/download>.

### Уникален идентификационен код на типа продукт:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Електрическо автоматично устройство за управление и задържане, и пожароизвестителна централа, вкл. енергозахранващо устройство

### Предвидена употреба/употреби:

Противопожарна защита

Пожароизвестителни системи, инсталирани в и около сгради.

### Производител:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:

Система 1

### Хармонизиран стандарт:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Нотифициран орган/органи:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Декларирани експлоатационни показатели:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Съществени характеристики	Раздел	Експлоатационни показатели
<b>Функционалност при пожар</b>		
Общи изисквания	4	Издържан
Общи изисквания за индикации	5	Издържан
Състояние на пожароизвестяване	7	Издържан
<b>Забавяне на реагирането (време за реагиране при тревога)</b>		
Приемане и обработка на известия за пожар	7.1	Издържан
Изход за предаване на състоянието на пожароизвестяване	7.7	Издържан
Забавяне на предаването	7.11	Издържан
Зависимост на състоянието на пожароизвестяване от повече от един сигнал за тревога	7.12	Издържан
<b>Експлоатационна надеждност</b>		
Общи изисквания	4	Издържан

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Съществени характеристики</b>	<b>Раздел</b>	<b>Експлоатационни показатели</b>
Общи изисквания за индикации	5	Издържан
Състояние на работна готовност	6	Издържан
Състоянието на пожароизвестяване	7	Издържан
Състояние на известяване за повреди	8	Издържан
Състояние на изключване	9	Издържан
Състояние на изпитване	10	Издържан
Стандартизиран интерфейс вход/изход	11	NPD
Изисквания към изпълнението	12	Издържан
Допълнителни изисквания към изпълнението на пожароизвестителни централи с програмно управление	13	Издържан
Маркировка	14	Издържан
<b>Дълготрайност</b>		
Студ (в работно състояние)	15.4	Издържан
Вибрации, синусоидални (в работно състояние)	15.7	Издържан
Вибрации, синусоидални (изпитване на устойчивост)	15.15	Издържан
Електромагнитна съвместимост (ЕМС), изпитване на устойчивост на смущения (в работно състояние)	15.8	Издържан
Промени в параметрите на захранването (в работно състояние)	15.13	Издържан
Влажна топлина, установен режим (в работно състояние)	15.5	Издържан
Влажна топлина, установен режим (изпитване на устойчивост)	15.14	Издържан
Пряк удар (в работно състояние)	15.6	Издържан
<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Съществени характеристики</b>	<b>Раздел</b>	<b>Експлоатационни показатели</b>
<b>Функционалност при пожар</b>		
Общи изисквания	4	Издържан
Функции	5	Издържан
Материали, изпълнение и производство	6	Издържан
<b>Експлоатационна надеждност</b>		
Общи изисквания	4	Издържан
Функции	5	Издържан
Материали, изпълнение и производство	6	Издържан
Документация	7	Издържан
Маркировка	8	Издържан
<b>Дълготрайност</b>		
Студ (в работно състояние)	9.5	Издържан
Пряк удар (в работно състояние)	9.7	Издържан
Вибрации, синусоидални (в работно състояние)	9.8	Издържан
Вибрации, синусоидални (изпитване на устойчивост)	9.15	Издържан
Електромагнитна съвместимост (ЕМС), изпитване на устойчивост на смущения (в работно състояние)	9.9	Издържан
Влажна топлина, установен режим (в работно състояние)	9.6	Издържан
Влажна топлина, установен режим (изпитване на устойчивост)	9.14	Издържан
<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Съществени характеристики</b>	<b>Раздел</b>	<b>Експлоатационни показатели</b>
<b>Забавяне на реагирането (време за реагиране)</b>		
Състояние на управление	4.8	Издържан
<b>Експлоатационна надеждност</b>		
Изисквания към функционирането	4	Издържан
Изисквания към изпълнението	5	Издържан

EN 12094-1:2003		
Съществени характеристики	Раздел	Експлоатационни показатели
Допълнителни изисквания към изпълнението на електрически автоматични устройства за управление и задържане с програмно управление	6	Издържан
<b>Функционалност при пожар</b>		
Обработка и индикация на сигнали	4.3	Издържан
Приемане и обработка на входящи сигнали за управление	4.4	Издържан
Пренос на сигнали за задейване	4.5	Издържан
Активиране на сигнализиращи устройства	4.6	Издържан
<b>Дълготрайност</b>		
Изпитвания	9	Издържан

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Подписи - вж. предната страница

## Prohlášení o vlastnostech č. 1116-CPR-018

Toto prohlášení o vlastnostech bylo vydáno na základě nařízení (EU) č. 305/2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a nemá nad tento rámec žádný další význam. Prohlášení především neobsahuje vysvětlení týkající se jakosti, trvanlivosti, jiných možností použití nebo záručních závazků; ty se musí dojednat při uzavření smlouvy v závislosti na daném případě. Zohlednit se musí bezpečnostní pokyny příslušné produktové dokumentace. Aktuálně platnou verzi produktové dokumentace, jakož i prohlášení o vlastnostech a prohlášení o shodě EU je možné získat od centra zákaznické podpory (Customer Support Center) a pod telefonním číslem +49 89 9221-8000 nebo přes stránku <http://siemens.com/bt/download>.

### Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektrické automatické řídicí a zpozdřovací zařízení a ústředna požární signalizace vč. energetického napájecího zařízení

### Zamýšlené/zamýšlená použití:

Elektrická požární signalizace

Systémy požární signalizace instalované v budovách a v okolí budov.

### Výrobce:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Systém/systémy POSV:

Systém 1

### Harmonizovaná norma:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Oznámený subjekt/oznámené subjekty:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Základní vlastnosti	Oddíl	Výkon
<b>Účinnost v případě požáru</b>		
Všeobecné požadavky	4	Vyhovuje
Všeobecné požadavky na indikace	5	Vyhovuje
Stav hlášení požáru	7	Vyhovuje
<b>Prodleva reakce (reakční doba v případě poplachu)</b>		
Příjem a zpracování hlášení požáru	7.1	Vyhovuje
Výstup pro předávání stavu hlášení požáru	7.7	Vyhovuje
Zpoždění předání	7.11	Vyhovuje
Závislost stavu hlášení požáru na více než jednom signálu poplachu	7.12	Vyhovuje
<b>Provozní spolehlivost</b>		
Všeobecné požadavky	4	Vyhovuje
Všeobecné požadavky na indikace	5	Vyhovuje
Stav provozní připravenosti	6	Vyhovuje
Stav hlášení požáru	7	Vyhovuje

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Základní vlastnosti</b>	<b>Oddíl</b>	<b>Výkon</b>
Stav hlášení poruchy	8	Vyhovuje
Stav vypnutí	9	Vyhovuje
Kontrolní stav	10	Vyhovuje
Standardizované rozhraní pro vstupy / výstupy	11	NPD
Požadavky na provedení	12	Vyhovuje
Dodatečné požadavky na provedení softwarem řízených centrálních pro hlášení požárů	13	Vyhovuje
Označení	14	Vyhovuje
<b>Trvanlivost</b>		
Chlad (v provozu)	15.4	Vyhovuje
Vibrace, sinusové (v provozu)	15.7	Vyhovuje
Vibrace, sinusové (dlouhodobá zkouška)	15.15	Vyhovuje
Elektromagnetická kompatibilita (EMV), zkoušky odolnosti proti rušení (v provozu)	15.8	Vyhovuje
Kolísání napájecího napětí (v provozu)	15.13	Vyhovuje
Vlhké teplo, konstantní (v provozu)	15.5	Vyhovuje
Vlhké teplo, konstantní (dlouhodobá zkouška)	15.14	Vyhovuje
Náraz (v provozu)	15.6	Vyhovuje
<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Základní vlastnosti</b>	<b>Oddíl</b>	<b>Výkon</b>
<b>Účinnost v případě požáru</b>		
Všeobecné požadavky	4	Vyhovuje
Funkce	5	Vyhovuje
Materiály, provedení a výroba	6	Vyhovuje
<b>Provozní spolehlivost</b>		
Všeobecné požadavky	4	Vyhovuje
Funkce	5	Vyhovuje
Materiály, provedení a výroba	6	Vyhovuje
Dokumentace	7	Vyhovuje
Označení	8	Vyhovuje
<b>Trvanlivost</b>		
Chlad (v provozu)	9.5	Vyhovuje
Náraz (v provozu)	9.7	Vyhovuje
Vibrace, sinusové (v provozu)	9.8	Vyhovuje
Vibrace, sinusové (dlouhodobá zkouška)	9.15	Vyhovuje
Elektromagnetická kompatibilita (EMV), zkoušky odolnosti proti rušení (v provozu)	9.9	Vyhovuje
Vlhké teplo, konstantní (v provozu)	9.6	Vyhovuje
Vlhké teplo, konstantní (dlouhodobá zkouška)	9.14	Vyhovuje
<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Základní vlastnosti</b>	<b>Oddíl</b>	<b>Výkon</b>
<b>Prodleva reakce (doba reakce)</b>		
Stav ovládní	4.8	Vyhovuje
<b>Provozní spolehlivost</b>		
Požadavky na funkčnost	4	Vyhovuje
Požadavky na provedení	5	Vyhovuje
Dodatečné požadavky na provedení softwarem řízených elektrických automatických řídicích a držovacích zařízení (EST)	6	Vyhovuje
<b>Účinnost v případě požáru</b>		
Zpracování a indikace signálu	4.3	Vyhovuje
Přijem a zpracování řídicích vstupních signálů	4.4	Vyhovuje

EN 12094-1:2003		
Základní vlastnosti	Oddíl	Výkon
Přenos spouštěcích signálů	4.5	Vyhovuje
Aktivace poplachových zařízení	4.6	Vyhovuje
Trvanlivost		
Zkoušky	9	Vyhovuje

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Podpisy viz přední strana

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Ydeevnedeklaration nr. 1116-CPR-018

Denne ydeevnedeklaration er blevet udstedt på grundlag af forordning (EU) nr. 305/2011 om fastlæggelse af harmoniserede betingelser for markedsføring af byggevarer og har ingen yderligere betydning derudover. Den indeholder navnlig ikke nogen deklaration vedrørende beskaffenhed, holdbarhed, øvrige anvendelsesmuligheder eller garanti- og ansvarstilsagn; disse aftales særskilt ved indgåelse af den enkelte aftale. Sikkerhedsreglerne i den relevante produktdokumentation skal overholdes. Den til enhver tid aktuelle version af produktdokumentationen samt ydeevnedekclarationerne og EU-overensstemmelseserklæringerne kan fås hos Customer Support Center ved at ringe på +49 89 9221-8000 eller skrive til <http://siemens.com/bt/download>.

### Varetypens unikke identifikationskode:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektrisk automatisk styre- og forsinkelsesanordning og brandalarmcentral inkl. energiforsyningsanordning

### Tilsigtet anvendelse:

Brandsikring

Branddetektionssystemer, der installeres i bygninger og rundt om bygninger.

### Fabrikant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:

System 1

### Harmoniseret standard:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Notificeret organ/notificerede organer:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Væsentlige egenskaber	Afsnit	Ydeevne
<b>Ydeevne i tilfælde af brand</b>		
Generelle krav	4	Bestået
Generelle krav til visninger	5	Bestået
Brandalarmtilstand	7	Bestået
<b>Responsforsinkelse (responstid ved alarm)</b>		
Modtagelse og bearbejdning af brandalarmer	7.1	Bestået
Udgang til videreførsel af brandalarmtilstanden	7.7	Bestået
Forsinkelse af videreførsel	7.11	Bestået
Brandalarmtilstandens afhængighed af mere end ét alarmsignal	7.12	Bestået
<b>Operationel pålidelighed</b>		
Generelle krav	4	Bestået
Generelle krav til visninger	5	Bestået
Driftsberedskabstilstand	6	Bestået
Brandalarmtilstanden	7	Bestået
Fejlmeldingstilstand	8	Bestået
Frakoblingstilstand	9	Bestået

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Væsentlige egenskaber</b>	<b>Afsnit</b>	<b>Ydeevne</b>
Prøvetilstand	10	Bestået
Standardiseret ind-/udgangsgrænseflade	11	NPD
Krav til udførelsen	12	Bestået
Yderligere krav til udførelsen af softwarestyrede brandalarmcentraler	13	Bestået
Betegnelse	14	Bestået
<b>Bestandighed</b>		
Kulde (under drift)	15.4	Bestået
Vibrationer, sinusformede (under drift)	15.7	Bestået
Vibrationer, sinusformede (varighedsprøvning)	15.15	Bestået
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), prøvninger af immunitet mod interferens (under drift)	15.8	Bestået
Udsvingninger i forsyningsspændingen (under drift)	15.13	Bestået
Fugtig varme, konstant (under drift)	15.5	Bestået
Fugtig varme, konstant (varighedsprøvning)	15.14	Bestået
Slag (under drift)	15.6	Bestået

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Væsentlige egenskaber</b>	<b>Afsnit</b>	<b>Ydeevne</b>
<b>Ydeevne i tilfælde af brand</b>		
Generelle krav	4	Bestået
Funktioner	5	Bestået
Materialer, udførelse og fremstilling	6	Bestået
<b>Operationel pålidelighed</b>		
Generelle krav	4	Bestået
Funktioner	5	Bestået
Materialer, udførelse og fremstilling	6	Bestået
Dokumentation	7	Bestået
Betegnelse	8	Bestået
<b>Bestandighed</b>		
Kulde (under drift)	9.5	Bestået
Slag (under drift)	9.7	Bestået
Vibrationer, sinusformede (under drift)	9.8	Bestået
Vibrationer, sinusformede (varighedsprøvning)	9.15	Bestået
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), prøvninger af immunitet mod interferens (under drift)	9.9	Bestået
Fugtig varme, konstant (under drift)	9.6	Bestået
Fugtig varme, konstant (varighedsprøvning)	9.14	Bestået

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Væsentlige egenskaber</b>	<b>Afsnit</b>	<b>Ydeevne</b>
<b>Responsforsinkelse (responstid)</b>		
Starttilstand	4.8	Bestået
<b>Operationel pålidelighed</b>		
Krav til funktionen	4	Bestået
Krav til udførelsen	5	Bestået
Yderligere krav til udførelsen af softwarestyrede automatiske, elektriske styringer og forsinkelsesindretninger	6	Bestået
<b>Ydeevne i tilfælde af brand</b>		
Signalbearbejdning og -visning	4.3	Bestået
Modtagelse og bearbejdning af indgangsstyresignaler	4.4	Bestået
Overførsel af aktiveringssignaler	4.5	Bestået
Aktivering af alarmeringsudstyr	4.6	Bestået
<b>Bestandighed</b>		



EN 12094-1:2003		
Væsentlige egenskaber	Afsnit	Ydeevne
Prøvninger	9	Bestået

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Underskrifter se forsiden

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 1116-CPR-018

Η παρούσα δήλωση επιδόσεων καταρτίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθμ. 305/2011 για τον καθορισμό εναρμονισμένων όρων για την εμπορία δομικών προϊόντων και πέρα από αυτό δεν εξυπηρετεί κανέναν άλλον σκοπό. Συγκεκριμένα δεν περιλαμβάνει δηλώσεις χαρακτηριστικών, διάρκειας ζωής, λοιπές δυνατότητες χρήσης ή δηλώσεις εγγύησης και ευθύνης. Αυτά ενδεχομένως να συμφωνηθούν κατά τη σύναψη της σύμβασης. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας των αντίστοιχων φακέλων προϊόντων. Μπορείτε να λάβετε την πιο ενημερωμένη έκδοση του φακέλου προϊόντος, καθώς και τις δηλώσεις επιδόσεων και συμμόρφωσης ΕΕ από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στον τηλεφωνικό αριθμό +49 89 9221-8000 ή από τη διεύθυνση <http://siemens.com/bt/download>.

### Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Ηλεκτρική διάταξη αυτομάτου ελέγχου και χρονοκαθυστέρησης και εξοπλισμός ελέγχου και ενδείξεων συμπ. διάταξης τροφοδοσίας ενέργειας

### Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):

Μέτρα πυροπροστασίας

Συστήματα συναγερμού πυρκαγιάς, που είναι εγκατεστημένα μέσα και γύρω από κτίρια.

### Κατασκευαστής:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):

Σύστημα 1

### Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Ενότητα	Επίδοση
<b>Αποτελεσματικότητα σε περίπτωση πυρκαγιάς</b>		
Γενικές απαιτήσεις	4	Επιτυχία
Γενικές απαιτήσεις ενδείξεων	5	Επιτυχία
Κατάσταση συναγερμού πυρκαγιάς	7	Επιτυχία
<b>Καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης σε περίπτωση συναγερμού)</b>		
Λήψη και επεξεργασία σημάτων συναγερμού πυρκαγιάς	7.1	Επιτυχία
Έξοδος για την προώθηση της κατάστασης συναγερμού πυρκαγιάς	7.7	Επιτυχία
Καθυστέρηση κατά την προώθηση	7.11	Επιτυχία
Εξάρτηση της κατάστασης συναγερμού πυρκαγιάς από περισσότερα από ένα σήματα συναγερμού	7.12	Επιτυχία
<b>Αξιοπιστία λειτουργίας</b>		
Γενικές απαιτήσεις	4	Επιτυχία

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Ουσιώδη χαρακτηριστικά</b>	<b>Ενότητα</b>	<b>Επίδοση</b>
Γενικές απαιτήσεις ενδείξεων	5	Επιτυχία
Κατάσταση ετοιμότητας επιχείρησης	6	Επιτυχία
Κατάσταση συναγερμού πυρκαγιάς	7	Επιτυχία
Κατάσταση δήλωσης σφάλματος	8	Επιτυχία
Κατάσταση απενεργοποίησης	9	Επιτυχία
Κατάσταση δοκιμής	10	Επιτυχία
Τυποποιημένη διεπαφή εισόδου / εξόδου	11	NPD
Απαιτήσεις σχεδιασμού	12	Επιτυχία
Πρόσθετες απαιτήσεις για τον σχεδιασμό κεντρικών συστημάτων συναγερμού πυρκαγιάς ελ/εγχόμενων από λογισμικό	13	Επιτυχία
Χαρακτηρισμός	14	Επιτυχία
<b>Διάρκεια</b>		
Ψύχος (σε λειτουργία)	15.4	Επιτυχία
Ταλάντωση, ημιτονοειδής (σε λειτουργία)	15.7	Επιτυχία
Ταλάντωση, ημιτονοειδής (δοκιμή αντοχής)	15.15	Επιτυχία
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), δοκιμή παρεμβολής (σε λειτουργία)	15.8	Επιτυχία
Διακυμάνσεις της τάσης τροφοδοσίας (σε λειτουργία)	15.13	Επιτυχία
Υγρή θερμότητα, σταθερά (σε λειτουργία)	15.5	Επιτυχία
Υγρή θερμότητα, σταθερά (δοκιμή αντοχής)	15.14	Επιτυχία
Κρούση (σε λειτουργία)	15.6	Επιτυχία
<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Ουσιώδη χαρακτηριστικά</b>	<b>Ενότητα</b>	<b>Επίδοση</b>
<b>Αποτελεσματικότητα σε περίπτωση πυρκαγιάς</b>		
Γενικές απαιτήσεις	4	Επιτυχία
Λειτουργίες	5	Επιτυχία
Υλικά, σχεδιασμός και κατασκευή	6	Επιτυχία
<b>Αξιοπιστία λειτουργίας</b>		
Γενικές απαιτήσεις	4	Επιτυχία
Λειτουργίες	5	Επιτυχία
Υλικά, σχεδιασμός και κατασκευή	6	Επιτυχία
Τεκμηρίωση	7	Επιτυχία
Χαρακτηρισμός	8	Επιτυχία
<b>Διάρκεια</b>		
Ψύχος (σε λειτουργία)	9.5	Επιτυχία
Κρούση (σε λειτουργία)	9.7	Επιτυχία
Ταλάντωση, ημιτονοειδής (σε λειτουργία)	9.8	Επιτυχία
Ταλάντωση, ημιτονοειδής (δοκιμή αντοχής)	9.15	Επιτυχία
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), δοκιμή παρεμβολής (σε λειτουργία)	9.9	Επιτυχία
Υγρή θερμότητα, σταθερά (σε λειτουργία)	9.6	Επιτυχία
Υγρή θερμότητα, σταθερά (δοκιμή αντοχής)	9.14	Επιτυχία
<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Ουσιώδη χαρακτηριστικά</b>	<b>Ενότητα</b>	<b>Επίδοση</b>
<b>Καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης)</b>		
Κατάσταση ενεργοποίησης	4.8	Επιτυχία
<b>Αξιοπιστία λειτουργίας</b>		
Απαιτήσεις λειτουργίας	4	Επιτυχία
Απαιτήσεις σχεδιασμού	5	Επιτυχία

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Ουσιώδη χαρακτηριστικά</b>	<b>Ενότητα</b>	<b>Επίδοση</b>
Πρόσθετες απαιτήσεις για τον σχεδιασμό ηλεκτρικών αυτόματων διατάξεων ελέγχου και καθυστέρησης ελεγχόμενων από λογισμικό	6	Επιτυχία
<b>Αποτελεσματικότητα σε περίπτωση πυρκαγιάς</b>		
Επεξεργασία και εμφάνιση σήματος	4.3	Επιτυχία
Λήψη και επεξεργασία σημάτων ελέγχου εισόδου	4.4	Επιτυχία
Μετάδοση σημάτων διέγερσης	4.5	Επιτυχία
Ενεργοποίηση διατάξεων σήμανσης συναγεμμού	4.6	Επιτυχία
<b>Διάρκεια</b>		
Δοκιμές	9	Επιτυχία

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Υπογραφές βλ. εμπροσθόφυλλο

## Toimivusdeklaratsioon nr 1116-CPR-018

Käesolev toimivusdeklaratsioon anti välja määruse (EL) nr 305/2011 (millega sätestatakse ehitustoodete ühtlustatud turustustingimused) alusel ning selle tähendus on sellele vastavalt piiratud. Eelkõige ei sisaldu selles deklaratsioone laadi, säilivuse, muude rakendusvõimaluste või garantiisid ja vastutust käsitlevate lubaduste kohta; nendes tuleb leppida kokku lepingu sõlmimisel. Järgida tuleb asjaomase toote dokumentatsiooni ohutusjuhiseid. Toote dokumentatsiooni igakordse kehtiva redaktsiooni, ka toimivusdeklaratsioonid ja EL-i vastavusdeklaratsioonid võib saada klienditoekeskusest, mille telefoninumber on +49 89 9221-8000, või veebist <http://siemens.com/bt/download>.

### Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektriline automaatne juht- ja viivitusseadis ning tulekahju häirekeskus, sh energiavarustusseadis

### Kavandatud kasutusala(d):

Tuleohutus

Tulekahju-signalisatsioonisüsteemid, mis rajatakse hoonetesse ja hoonete ümber.

### Tootja:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem:

Süsteem 1

### Ühtlustatud standard:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Teavitatud asutus(ed):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Deklareeritud toimivus:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Põhiomadused	Jagu	Toimivus
<b>Toimivus tulekahju korral</b>		
Üldnõuded	4	Läbitud
Üldnõuded näidikutele	5	Läbitud
Tulekahjust teavitamise olek	7	Läbitud
<b>Reaktsiooniviivitus (reaktsiooniaeg häire korral)</b>		
Tule kohta teavituste saamine ja töötlemine	7.1	Läbitud
Väljund tulekahjust teatamise oleku edastamise jaoks	7.7	Läbitud
Edastamisviivitus	7.11	Läbitud
Tulekahjust teatamise oleku sõltuvus rohkem kui ühest häiresignaalist	7.12	Läbitud
<b>Töökindlus</b>		
Üldnõuded	4	Läbitud
Üldnõuded näidikutele	5	Läbitud
Töövalmiduse olek	6	Läbitud
Tulekahjust teavitamise olek	7	Läbitud
Töö katkemisest teavitamise olek	8	Läbitud
Väljalülitusseisund	9	Läbitud

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Põhiomadused</b>	<b>Jagu</b>	<b>Toimivus</b>
Katseseisund	10	Läbitud
Standardne sisendi/väljundi liides	11	NPD
Nõuded teostusele	12	Läbitud
Täiendavad nõuded tarkvarajuhtimisega tuleohust teatamise keskaamade teostusele	13	Läbitud
Märgistamine	14	Läbitud
<b>Kestus</b>		
Külm (käituse ajal)	15.4	Läbitud
Sinusoidaalne vibratsioon (käituse ajal)	15.7	Läbitud
Sinusoidaalne vibratsioon (kestvuskatse)	15.15	Läbitud
Elektromagnetilise ühilduvus (EMV), häirekindluskatsed (käituse ajal)	15.8	Läbitud
Elektrivarustuse pinge kõikumised (käituse ajal)	15.13	Läbitud
Niiske soojus, konstantne (käituse ajal)	15.5	Läbitud
Niiske soojus, konstantne (kestvuskatse)	15.14	Läbitud
Löök (käituse ajal)	15.6	Läbitud

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Põhiomadused</b>	<b>Jagu</b>	<b>Toimivus</b>
<b>Toimivus tulekahju korral</b>		
Üldnõuded	4	Läbitud
Funktsioonid	5	Läbitud
Materjalid, teostus ja valmistamine	6	Läbitud
<b>Töökindlus</b>		
Üldnõuded	4	Läbitud
Funktsioonid	5	Läbitud
Materjalid, teostus ja valmistamine	6	Läbitud
Dokumentatsioon	7	Läbitud
Märgistamine	8	Läbitud
<b>Kestus</b>		
Külm (käituse ajal)	9.5	Läbitud
Löök (käituse ajal)	9.7	Läbitud
Sinusoidaalne vibratsioon (käituse ajal)	9.8	Läbitud
Sinusoidaalne vibratsioon (kestvuskatse)	9.15	Läbitud
Elektromagnetilise ühilduvus (EMV), häirekindluskatsed (käituse ajal)	9.9	Läbitud
Niiske soojus, konstantne (käituse ajal)	9.6	Läbitud
Niiske soojus, konstantne (kestvuskatse)	9.14	Läbitud

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Põhiomadused</b>	<b>Jagu</b>	<b>Toimivus</b>
<b>Reageerimisviivitus (reageerimisaeg)</b>		
Suunamisolek	4.8	Läbitud
<b>Töökindlus</b>		
Nõuded toimimisele	4	Läbitud
Nõuded teostusele	5	Läbitud
Täiendavad nõuded tarkvarajuhtimisega elektrilise automaatse juht- ja viivitusseadise teostusele	6	Läbitud
<b>Toimivus tulekahju korral</b>		
Signaali töötlemine ja -näidik	4.3	Läbitud
Sisendjuhtimissignaali saamine ja töötlemine	4.4	Läbitud
Käivitussignaali ülekandmine	4.5	Läbitud
Alarmeerimisseadiste aktiveerimine	4.6	Läbitud
<b>Kestus</b>		

EN 12094-1:2003		
Põhiomadused	Jagu	Toimivus
Katsed	9	Läbitud

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Vt allkirju esilehelt

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Suoritustasoilmoitus N:o 1116-CPR-018

Tämä suoritustasoilmoitus on annettu rakennustuotteiden kaupan pitämistä koskevien ehtojen yhdenmukaistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 305/2011 johdosta, eikä sillä sen lisäksi ole mitään muuta tarkoitusta. Erityisesti se ei sisällä mitään ilmoituksia ominaisuuksista, säilyvyysajasta, muista käyttömahdollisuuksista tai takuu- ja vastuusuostumuksista; ne täytyy tapauskohtaisesti määritellä sopimusta solmittaessa. Vastaavan tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) turvallisuusohjeita on noudatettava. Tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) päivitetyn version samoin kuin myös suoritustasoilmoitukset ja EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukset voi tilata Customer Support Center -asiakaspalvelusta puhelimitse +49 89 9221-8000 tai verkkosivuston <http://siemens.com/bt/download> kautta.

### Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Sähköinen automaattinen ohjaus- ja viivelaite sekä paloilmoinnikeskus ml. energiansyöttölaite

### Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):

Palontorjunta

Rakennuksiin ja rakennusten ympärille asettavat paloilmoinninjärjestelmät.

### Valmistaja:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/ käytetyt järjestelmät:

Järjestelmä 1

### Yhdenmukaistettu standardi:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Olelliset ominaisuudet	Kappale	Teho
<b>Suoritusteho tulipalon sattuessa</b>		
Yleiset vaatimukset	4	Läpäisty
Yleiset vaatimukset näytöille	5	Läpäisty
Paloilmointutila	7	Läpäisty
<b>Reagointikyky (reagointi hälytyksessä)</b>		
Paloilmointusten vastaanotto ja käsittely	7.1	Läpäisty
Lähtö paloilmointutilan edelleen lähettämiseksi	7.7	Läpäisty
Edelleen lähettämisen viive	7.11	Läpäisty
Paloilmointutilan riippuvuus useammasta kuin yhdestä hälytyssignaalista	7.12	Läpäisty
<b>Käytön luotettavuus</b>		
Yleiset vaatimukset	4	Läpäisty
Yleiset vaatimukset näytöille	5	Läpäisty
Käyttövalmiustila	6	Läpäisty
Paloilmointutila	7	Läpäisty



<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Olennaiset ominaisuudet</b>	<b>Kappale</b>	<b>Teho</b>
Häiriöilmoitustila	8	Läpäisty
Sammutustila	9	Läpäisty
Tarkastustila	10	Läpäisty
Standardoitu tulo-/lähtöliitäntä	11	NPD
Mallivaatimukset	12	Läpäisty
Lisämallivaatimukset ohjelmisto-ohjatuille paloilmotinkeskuksille	13	Läpäisty
Merkintä	14	Läpäisty
<b>Pysyvyys</b>		
Kylmyys (käytössä)	15.4	Läpäisty
Heilahtelu, sinimuotoinen (käytössä)	15.7	Läpäisty
Heilahtelu, sinimuotoinen (kestotarkastus)	15.15	Läpäisty
Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), häiriönkestotarkastukset (käytössä)	15.8	Läpäisty
Syöttöjännitteen vaihtelu (käytössä)	15.13	Läpäisty
Kostea lämpö, jatkuva (käytössä)	15.5	Läpäisty
Kostea lämpö, jatkuva (kestotarkastus)	15.14	Läpäisty
Isku (käytössä)	15.6	Läpäisty

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Olennaiset ominaisuudet</b>	<b>Kappale</b>	<b>Teho</b>
<b>Suoritusteho tulipalon sattuessa</b>		
Yleiset vaatimukset	4	Läpäisty
Toiminnot	5	Läpäisty
Materiaalit, malli ja valmistus	6	Läpäisty
<b>Käytön luotettavuus</b>		
Yleiset vaatimukset	4	Läpäisty
Toiminnot	5	Läpäisty
Materiaalit, malli ja valmistus	6	Läpäisty
Dokumentaatio	7	Läpäisty
Merkintä	8	Läpäisty
<b>Pysyvyys</b>		
Kylmyys (käytössä)	9.5	Läpäisty
Isku (käytössä)	9.7	Läpäisty
Heilahtelu, sinimuotoinen (käytössä)	9.8	Läpäisty
Heilahtelu, sinimuotoinen (kestotarkastus)	9.15	Läpäisty
Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), häiriönkestotarkastukset (käytössä)	9.9	Läpäisty
Kostea lämpö, jatkuva (käytössä)	9.6	Läpäisty
Kostea lämpö, jatkuva (kestotarkastus)	9.14	Läpäisty

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Olennaiset ominaisuudet</b>	<b>Kappale</b>	<b>Teho</b>
<b>Reagointiviive (reagointiaika)</b>		
Ohjaustila	4.8	Läpäisty
<b>Käytön luotettavuus</b>		
Toimintaa koskevat vaatimukset	4	Läpäisty
Mallivaatimukset	5	Läpäisty
Lisämallivaatimukset ohjelmisto-ohjatuille sähköisille automaattisille ohjaus- ja viivelaitteille	6	Läpäisty
<b>Suoritusteho tulipalon sattuessa</b>		
Merkinannon käsittely ja näyttö	4.3	Läpäisty
Tulevien ohjausmerkinantojen vastaanotto ja käsittely	4.4	Läpäisty
Laukaisumerkinantojen lähettäminen	4.5	Läpäisty

EN 12094-1:2003		
Olennaiset ominaisuudet	Kappale	Teho
Hälytyslaitteiden aktivointi	4.6	Läpäisty
Pysyvyys		
Tarkastukset	9	Läpäisty

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusaso on ilmoitettujen suoritusasojen joukon mukainen. Tämä suoritusasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Allekirjoitukset, katso etusivu

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Izjava o svojstvima br. 1116-CPR-018

Ova Izjava o svojstvima izdana je na temelju Uredbe (EU) br. 305/2011 o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i povrh toga nema daljnje značenje. Izjava osobito ne sadrži nikakve izjave o kakvoći, roku trajanja, ostalim mogućnostima primjene niti obećanja garancije i jamstva; isti se moraju ugovoriti pojedinačno prilikom sklapanja ugovora. Moraju se poštivati sigurnosne upute odgovarajuće/ih dokumentacije/a proizvoda. Najnovija verzija dokumentacije/a proizvoda, kao i izjave o svojstvima i EU izjave o sukladnosti mogu se zatražiti pozivom u Customer Support Center na broj telefona +49 89 9221-8000 ili preuzeti putem <http://siemens.com/bt/download>.

### Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Električna automatska naprava za upravljanje i odgodu i vatrodojavna centrala uklj. napravu za napajanje energijom

### Namjena/namjene:

Zaštita od požara

Sustavi za otkrivanje i dojavu požara koji se ugrađuju u zgradama i oko zgrada.

### Proizvođač:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP):

Sustav 1

### Usklađena norma:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Objavljena svojstva:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Bitne značajke	Odjeljak	Svojstvo
<b>Učinkovitost u slučaju požara</b>		
Opći zahtjevi	4	Ispunjava zahtjeve
Opći zahtjevi za prikaze	5	Ispunjava zahtjeve
Stanje dojave požara	7	Ispunjava zahtjeve
<b>Odgoda odaziva (vrijeme odaziva u slučaju alarma)</b>		
Prijem i obrada dojava požara	7.1	Ispunjava zahtjeve
Izlaz za prosljeđivanje stanja dojave požara	7.7	Ispunjava zahtjeve
Odgoda prosljeđivanja	7.11	Ispunjava zahtjeve
Ovisnost stanja dojave požara od više od jednog alarmnog signala	7.12	Ispunjava zahtjeve
<b>Pouzdanost rada</b>		
Opći zahtjevi	4	Ispunjava zahtjeve
Opći zahtjevi za prikaze	5	Ispunjava zahtjeve
Stanje pripravnosti za rad	6	Ispunjava zahtjeve
Stanja dojave požara	7	Ispunjava zahtjeve
Stanje dojave smetnje	8	Ispunjava zahtjeve

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Bitne značajke</b>	<b>Odjeljak</b>	<b>Svojstvo</b>
Isključeno stanje	9	Ispunjava zahtjeve
Ispitno stanje	10	Ispunjava zahtjeve
Standardizirana ulazno/izlazna sučelja	11	NPD
Zahtjevi za izvedbu	12	Ispunjava zahtjeve
Dodatni zahtjevi za izvedbu programski upravljanih sustava za dojavu požara	13	Ispunjava zahtjeve
Označavanje	14	Ispunjava zahtjeve
<b>Trajnost</b>		
Hladnoća (u radu)	15.4	Ispunjava zahtjeve
Njihanje, sinusno (u radu)	15.7	Ispunjava zahtjeve
Njihanje, sinusno (ispitivanje izdržljivosti)	15.15	Ispunjava zahtjeve
Elektromagnetska kompatibilnost (EMC), ispitivanja otpornosti na smetnje (u radu)	15.8	Ispunjava zahtjeve
Kolebanja napona napajanja (u radu)	15.13	Ispunjava zahtjeve
Vlažna vrućina, stalno (u radu)	15.5	Ispunjava zahtjeve
Vlažna vrućina, stalno (ispitivanje izdržljivosti)	15.14	Ispunjava zahtjeve
Udarac (u radu)	15.6	Ispunjava zahtjeve

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Bitne značajke</b>	<b>Odjeljak</b>	<b>Svojstvo</b>
<b>Učinkovitost u slučaju požara</b>		
Opći zahtjevi	4	Ispunjava zahtjeve
Funkcije	5	Ispunjava zahtjeve
Materijali, izvedba i proizvodnja	6	Ispunjava zahtjeve
<b>Pouzdanost rada</b>		
Opći zahtjevi	4	Ispunjava zahtjeve
Funkcije	5	Ispunjava zahtjeve
Materijali, izvedba i proizvodnja	6	Ispunjava zahtjeve
Dokumentacija	7	Ispunjava zahtjeve
Označavanje	8	Ispunjava zahtjeve
<b>Trajnost</b>		
Hladnoća (u radu)	9.5	Ispunjava zahtjeve
Udarac (u radu)	9.7	Ispunjava zahtjeve
Njihanje, sinusno (u radu)	9.8	Ispunjava zahtjeve
Njihanje, sinusno (ispitivanje izdržljivosti)	9.15	Ispunjava zahtjeve
Elektromagnetska kompatibilnost (EMC), ispitivanja otpornosti na smetnje (u radu)	9.9	Ispunjava zahtjeve
Vlažna vrućina, stalno (u radu)	9.6	Ispunjava zahtjeve
Vlažna vrućina, stalno (ispitivanje izdržljivosti)	9.14	Ispunjava zahtjeve

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Bitne značajke</b>	<b>Odjeljak</b>	<b>Svojstvo</b>
<b>Odgoda odaziva (vrijeme odaziva)</b>		
Pogonsko stanje	4.8	Ispunjava zahtjeve
<b>Pouzdanost rada</b>		
Zahtjevi za djelovanje	4	Ispunjava zahtjeve
Zahtjevi za izvedbu	5	Ispunjava zahtjeve
Dodatni zahtjevi za izvedbu programski upravljanih električnih uređaja za automatsko upravljanje i odgodu	6	Ispunjava zahtjeve
<b>Učinkovitost u slučaju požara</b>		
Obrada i prikaz signala	4.3	Ispunjava zahtjeve
Prijem i obrada ulaznih upravljačkih signala	4.4	Ispunjava zahtjeve
Prijenos signala za aktiviranje	4.5	Ispunjava zahtjeve
Aktiviranje uređaja za alarmiranje	4.6	Ispunjava zahtjeve

EN 12094-1:2003		
Bitne značajke	Odjeljak	Svojstvo
<b>Trajnost</b>		
Ispitivanja	9	Ispunjava zahtjeve

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Vidi potpise na prednjoj stranici

## Teljesítménynyilatkozat: sz. 1116-CPR-018

Ez a teljesítménynyilatkozat az építési termékek forgalmazására vonatkozó harmonizált feltételek megállapításáról szóló 305/2011/EU rendelet alapján készült, ezért egyéb rendelkezésekre nem terjed ki. Nem tartalmaz különösen a termék természetére, tartósságára, egyéb felhasználásra vonatkozó nyilatkozatokat, illetve garancia- és felelősségvállalási nyilatkozatot. Ezekről eseti alapon, szerződéskötéskor kell megállapodni. Be kell tartani az adott termékdokumentáció(k)ban foglalt biztonsági utasításokat. A termékdokumentáció(k) aktuális változata, valamint a teljesítménynyilatkozatok és az EU-megfelelőségi nyilatkozatok a Customer Support Center-ről keresztül, a +49 89 9221-8000 telefonszámon vagy a <http://siemens.com/bt/download> címen érhetőek el.

### A terméktípus egyedi azonosító kódja:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektromos, automatikus vezérlő-, késleltető- és központi tűzjelző egység energiaellátó egységgel

### Felhasználás célja(i):

Tűzvédelem

Épületekben és épületek körül felszerelt tűzjelző rendszerek.

### Gyártó:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Az AVCP-rendszer(ek):

Rendszer 1

### Harmonizált szabvány:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Bejelentett szerv(ek):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Alapvető jellemzők	Szakasz	Teljesítmény
<b>Teljesítmény tűz esetén</b>		
Általános követelmények	4	Megfelelt
Kijelzésre vonatkozó általános követelmények	5	Megfelelt
Tűzjelzés állapot	7	Megfelelt
<b>Megszólalás-késleltetés (válaszidő riasztáskor)</b>		
Tűzjelzések fogadása és feldolgozása	7.1	Megfelelt
A tűzjelzés állapot továbbítására szolgáló kimenet	7.7	Megfelelt
A továbbítás késleltetése	7.11	Megfelelt
Tűzjelzés állapot egynél több riasztási jel függvényében	7.12	Megfelelt
<b>Működési megbízhatóság</b>		
Általános követelmények	4	Megfelelt
Kijelzésre vonatkozó általános követelmények	5	Megfelelt
Üzemkész állapot	6	Megfelelt
A tűzjelzés állapot	7	Megfelelt
Üzemzavarjelző állapot	8	Megfelelt
Lekapcsolási állapot	9	Megfelelt

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Alapvető jellemzők</b>	<b>Szakasz</b>	<b>Teljesítmény</b>
Ellenőrző állapot	10	Megfelelt
Szabványos be-/kimeneti port	11	NPD
Kivitelezésre vonatkozó követelmények	12	Megfelelt
A szoftvervezérelt tűzjelzőközpontok kivitelezésével szemben támasztott kiegészítő követelmények	13	Megfelelt
Jelölés	14	Megfelelt
<b>Tartósság</b>		
Hideg (működés közben)	15.4	Megfelelt
Szinuszos rezgés (működés közben)	15.7	Megfelelt
Szinuszos rezgés (tartós vizsgálat)	15.15	Megfelelt
Elektromágneses összeférhetőség (EMC), zavartűrés (működés közben)	15.8	Megfelelt
A tápfeszültség ingadozása (működés közben)	15.13	Megfelelt
Állandó páras meleg (működés közben)	15.5	Megfelelt
Állandó páras meleg (tartós vizsgálat)	15.14	Megfelelt
Ütés (működés közben)	15.6	Megfelelt

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Alapvető jellemzők</b>	<b>Szakasz</b>	<b>Teljesítmény</b>
<b>Teljesítmény tűz esetén</b>		
Általános követelmények	4	Megfelelt
Funkciók	5	Megfelelt
Nyersanyagok, kivitel és gyártás	6	Megfelelt
<b>Működési megbízhatóság</b>		
Általános követelmények	4	Megfelelt
Funkciók	5	Megfelelt
Nyersanyagok, kivitel és gyártás	6	Megfelelt
Dokumentáció	7	Megfelelt
Jelölés	8	Megfelelt
<b>Tartósság</b>		
Hideg (működés közben)	9.5	Megfelelt
Ütés (működés közben)	9.7	Megfelelt
Szinuszos rezgés (működés közben)	9.8	Megfelelt
Szinuszos rezgés (tartós vizsgálat)	9.15	Megfelelt
Elektromágneses összeférhetőség (EMC), zavartűrés (működés közben)	9.9	Megfelelt
Állandó páras meleg (működés közben)	9.6	Megfelelt
Állandó páras meleg (tartós vizsgálat)	9.14	Megfelelt

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Alapvető jellemzők</b>	<b>Szakasz</b>	<b>Teljesítmény</b>
<b>Megszólaláskésleltetés (megszólalásidő)</b>		
Vezérlés állapot	4.8	Megfelelt
<b>Működési megbízhatóság</b>		
Működésre vonatkozó követelmények	4	Megfelelt
Kivitelezésre vonatkozó követelmények	5	Megfelelt
A szoftvervezérelt elektromos irányító és késleltető berendezések (ECD) kivitelezésével szemben támasztott kiegészítő követelmények	6	Megfelelt
<b>Teljesítmény tűz esetén</b>		
Jelek feldolgozása és kijelzése	4.3	Megfelelt
Bemenő vezérlőjelek fogadása és feldolgozása	4.4	Megfelelt
Kiváltójelek átvitele	4.5	Megfelelt
Riasztóberendezések aktiválása	4.6	Megfelelt

EN 12094-1:2003		
Alapvető jellemzők	Szakasz	Teljesítmény
<b>Tartósság</b>		
Ellenőrzések	9	Megfelelt

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Az aláírásokat lásd az előlapon



## Eksploatacinių savybių deklaracija Nr. 1116-CPR-018

Ši eksploatacinių savybių deklaracija parengta vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos, ir yra skirta tik šiam tikslui. Joje nedeclaruojami jokie duomenys apie savybes, galiojimo terminą, kitas panaudojimo galimybes arba garantijos ir atsakomybės patvirtinimai, nes tai, jei reikia, nustatoma sudarant sutartį. Būtina laikytis atitinkamų produkto dokumentų saugos nurodymų. Naujausių produkto dokumentų bei eksploatacinių savybių deklaracijos ir ES atitikties deklaraciją galima gauti klientų pagalbos centre, paskambinus telefonu +49 89 9221-8000 arba atsisiųsti adresu <http://siemens.com/bt/download>.

### Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektrinis automatinis valdymo ir vėlinimo įtaisas ir gaisro aptikimo ir signalizavimo sistema, įskaitant energijos tiekimo įtaisą

### Naudojimo paskirtis (-ys):

Gaisrinė sauga

Gaisro aptikimo ir signalizavimo sistemos, įrengtos pastatuose ir aplink pastatus.

### Gamintojas:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):

Sistema 1

### Darnusis standartas:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Pagrindinės savybės	Skyrius	Galia
<b>Eksploatacinės savybės gaisro sąlygomis</b>		
Bendrieji reikalavimai	4	Atitinka
Bendrieji reikalavimai rodmenims	5	Atitinka
Gaisro aptikimo būseną	7	Atitinka
<b>Reakcijos uždelsimas (reakcijos laikas pavojaus atveju)</b>		
Gaisro aptikimo signalo priėmimas ir apdorojimas	7.1	Atitinka
Gaisro aptikimo būsenos perdavimo išvestis	7.7	Atitinka
Perdavimo delsa	7.11	Atitinka
Gaisro aptikimo būsenos priklausomybė nuo daugiau nei vieno pavojaus signalo	7.12	Atitinka
<b>Eksploatacinis patikimumas</b>		
Bendrieji reikalavimai	4	Atitinka
Bendrieji reikalavimai rodmenims	5	Atitinka
Paruošimo eksploatuoti būseną	6	Atitinka
Gaisro aptikimo būseną	7	Atitinka
Trikties pranešimo būseną	8	Atitinka

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Pagrindinės savybės</b>	<b>Skyrius</b>	<b>Galia</b>
Išjungimo būseną	9	Atitinka
Patikros būseną	10	Atitinka
Standartizuota įvado / išvesties sąsaja	11	NPD
Reikalavimai konstrukcijai	12	Atitinka
Reikalavimai programine įranga valdomo valdymo ir rodymo įrenginio konstrukcijai	13	Atitinka
Ženklimas	14	Atitinka
<b>Ilgaamžiškumas</b>		
Šaltis (eksploatuojant)	15.4	Atitinka
Sinusoidinis svyravimas (eksploatuojant)	15.7	Atitinka
Sinusoidinis svyravimas (ilgaamžiškumo bandymas)	15.15	Atitinka
Elektromagnetinis suderinamumas (EMV), atsparumo trukdžiams bandymai (eksploatuojant)	15.8	Atitinka
Maitinimo įtampos svyravimai (eksploatuojant)	15.13	Atitinka
Drėgna šiluma, pastoviai (eksploatuojant)	15.5	Atitinka
Drėgna šiluma, pastoviai (ilgaamžiškumo bandymas)	15.14	Atitinka
Smūgis (eksploatuojant)	15.6	Atitinka

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Pagrindinės savybės</b>	<b>Skyrius</b>	<b>Galia</b>
<b>Eksploatacinės savybės gaisro sąlygomis</b>		
Bendrieji reikalavimai	4	Atitinka
Funkcijos	5	Atitinka
Gamybos medžiagos, konstrukcija ir gamyba	6	Atitinka
<b>Eksploatacinis patikimumas</b>		
Bendrieji reikalavimai	4	Atitinka
Funkcijos	5	Atitinka
Gamybos medžiagos, konstrukcija ir gamyba	6	Atitinka
Dokumentai	7	Atitinka
Ženklimas	8	Atitinka
<b>Ilgaamžiškumas</b>		
Šaltis (eksploatuojant)	9.5	Atitinka
Smūgis (eksploatuojant)	9.7	Atitinka
Sinusoidinis svyravimas (eksploatuojant)	9.8	Atitinka
Sinusoidinis svyravimas (ilgaamžiškumo bandymas)	9.15	Atitinka
Elektromagnetinis suderinamumas (EMV), atsparumo trukdžiams bandymai (eksploatuojant)	9.9	Atitinka
Drėgna šiluma, pastoviai (eksploatuojant)	9.6	Atitinka
Drėgna šiluma, pastoviai (ilgaamžiškumo bandymas)	9.14	Atitinka

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Pagrindinės savybės</b>	<b>Skyrius</b>	<b>Galia</b>
<b>Reakcijos uždelsimas (reakcijos laikas)</b>		
Paleidiklio būseną	4.8	Atitinka
<b>Eksploatacinis patikimumas</b>		
Reikalavimai veikimui	4	Atitinka
Reikalavimai konstrukcijai	5	Atitinka
Papildomi reikalavimai programine įranga valdomo elektrinio automatinio valdymo ir vėlinimo įtaiso konstrukcijai	6	Atitinka
<b>Eksploatacinės savybės gaisro sąlygomis</b>		
Signalų apdorojimas ir rodymas	4.3	Atitinka
Įeinančiųjų valdymo signalų priėmimas ir apdorojimas	4.4	Atitinka
Suaktyvinimo signalų perdavimas	4.5	Atitinka
Signalizavimo įrenginių suaktyvinimas	4.6	Atitinka

EN 12094-1:2003		
Pagrindinės savybės	Skyrius	Galia
<b>Ilgaamžiškumas</b>		
Bandymai	9	Atitinka

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

Zug, 2018-07-03  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Parašus žr. priekinėje pusėje

## Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 1116-CPR-018

Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir sastādīta atbilstoši Regulai (ES) Nr. 305/2011 ar ko nosaka saskaņotus būvizstrādājumu tirdzniecības nosacījumus, un tai nav papildu nozīmes. Tā neapko skaidrojumus par īpašībām, darbmūžu, citām izmantošanas iespējām un garantijas nosacījumiem – par tiem nepieciešamības gadījumā jāvienojas līguma noslēgšanas brīdī. Ievērojiet attiecīgās ražojumu dokumentācijas(u) drošības norādes. Attiecīgo atjaunināto ražojuma dokumentācijas versiju(as) kā arī ekspluatācijas īpašību deklarācijas un ES atbilstības deklarācijas varat iegūt, zvanot klientu atbalsta centram pa tālruni +49 89 9221-8000 vai tīmekļa vietnē <http://siemens.com/bt/download>.

### Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektriska automātiska vadības un aizkaves ierīce un ugunsgrēka noteikšanas centrāle ar strāvas padeves ierīci

### Paredzētais izmantojums:

Ugunsdrošība

Ēkās un ap tām ierīkotās ugunsgrēka atklāšanas un trauksmes signalizācijas sistēmas.

### Ražotājs:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):

Sistēma 1

### Saskaņotais standarts:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Paziņotā(-ās) iestāde(-es):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Svarīgas norādes	Nodaļa	Ekspluatācija
<b>Darbspēja ugunsgrēka gadījumā</b>		
Vispārīgas prasības	4	Atbilst
Vispārīgas rādījumu prasības	5	Atbilst
Ugunsgrēka ziņojuma stāvoklis	7	Atbilst
<b>Nostrādes aizture (nostrādes laiks trauksmes gadījumā)</b>		
Ugunsgrēka ziņojumu saņemšana un apstrāde	7.1	Atbilst
Ugunsgrēka ziņojuma signāla izeja	7.7	Atbilst
Signāla padeves aizture	7.11	Atbilst
Ugunsgrēka ziņojuma signāls atkarībā no vairākiem trauksmes signāliem	7.12	Atbilst
<b>Ekspluatācijas pielaide</b>		
Vispārīgas prasības	4	Atbilst
Vispārīgas rādījumu prasības	5	Atbilst
Darbgatavības stāvoklis	6	Atbilst
Ugunsgrēka ziņojuma stāvoklis	7	Atbilst
Traucējuma ziņojuma stāvoklis	8	Atbilst
Izslēgšanas stāvoklis	9	Atbilst

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Svarīgas norādes</b>	<b>Nodaļa</b>	<b>Ekspluatācija</b>
Pārbaudes stāvoklis	10	Atbilst
Standarta ievadizvades saskarne	11	NPD
Ar aprīkojumu saistītās prasības	12	Atbilst
Papildu aprīkojuma prasības ugunsgrēka devēju vadības vienībām ar programmatūras vadību	13	Atbilst
Kods	14	Atbilst
<b>Darbmūžs</b>		
Aukstums (ekspluatācijas laikā)	15.4	Atbilst
Sinusoīdas svārstības (ekspluatācijas laikā)	15.7	Atbilst
Sinusoīdas svārstības (ilgstoša pārbaude)	15.15	Atbilst
Elektromagnētiskā savietojamība (EMS), traucējumnoturības pārbaudes (ekspluatācijas laikā)	15.8	Atbilst
Barošanas sprieguma svārstības (ekspluatācijas laikā)	15.13	Atbilst
Mitrs siltums, nepārtraukts (ekspluatācijas laikā)	15.5	Atbilst
Mitrs siltums, nepārtraukti (ilgstoša pārbaude)	15.14	Atbilst
Sitieni (ekspluatācijas laikā)	15.6	Atbilst

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Svarīgas norādes</b>	<b>Nodaļa</b>	<b>Ekspluatācija</b>
<b>Darbspēja ugunsgrēka gadījumā</b>		
Vispārīgas prasības	4	Atbilst
Funkcijas	5	Atbilst
Izejvielas, konstrukcija un ražošanas veids	6	Atbilst
<b>Ekspluatācijas pielaide</b>		
Vispārīgas prasības	4	Atbilst
Funkcijas	5	Atbilst
Izejvielas, konstrukcija un ražošanas veids	6	Atbilst
Dokumentācija	7	Atbilst
Kods	8	Atbilst
<b>Darbmūžs</b>		
Aukstums (ekspluatācijas laikā)	9.5	Atbilst
Sitieni (ekspluatācijas laikā)	9.7	Atbilst
Sinusoīdas svārstības (ekspluatācijas laikā)	9.8	Atbilst
Sinusoīdas svārstības (ilgstoša pārbaude)	9.15	Atbilst
Elektromagnētiskā savietojamība (EMS), traucējumnoturības pārbaudes (ekspluatācijas laikā)	9.9	Atbilst
Mitrs siltums, nepārtraukts (ekspluatācijas laikā)	9.6	Atbilst
Mitrs siltums, nepārtraukti (ilgstoša pārbaude)	9.14	Atbilst

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Svarīgas norādes</b>	<b>Nodaļa</b>	<b>Ekspluatācija</b>
<b>Nostrādes aizture (nostrādes laiks)</b>		
Vadības stāvoklis	4.8	Atbilst
<b>Ekspluatācijas pielaide</b>		
Ar funkciju saistītās prasības	4	Atbilst
Ar aprīkojumu saistītās prasības	5	Atbilst
Papildu aprīkojuma prasības EST (elektriski-automātiskajai vadības un aiztures ierīcei) ar programmatūras vadību	6	Atbilst
<b>Darbspēja ugunsgrēka gadījumā</b>		
Signāla apstrāde un attēlojums	4.3	Atbilst
Ienākošo vadības signālu saņemšana un apstrāde	4.4	Atbilst
Aktivizācijas signālu pārraide	4.5	Atbilst
Trauksmes ierīču aktivizācija	4.6	Atbilst
<b>Darbmūžs</b>		

EN 12094-1:2003		
Svarīgas norādes	Nodaļa	Ekspluatācija
Pārbaudes	9	Atbilst

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Paraksti, skat. priekšpusi

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Prestatieverklaring Nr. 1116-CPR-018

Deze prestatieverklaring is opgesteld op grond van de Verordening (EU) Nr. 305/2011 tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor het verhandelen van bouwproducten en heeft verder geen betekenis. Zij bevat in het bijzonder geen verklaringen over de aard, houdbaarheid, overige toepassingsmogelijkheden of garantie- en aansprakelijkheidsverplichtingen; deze moeten per geval bij het afsluiten van het contract worden overgenomen. De veiligheidsvoorschriften en de betreffende productdocumentatie moeten in acht worden genomen. De meest actuele versie van de productdocumentatie en de prestatieverklaringen en EU-conformiteitsverklaringen kunnen worden besteld via het Customer Support Center onder telefoonnummer +49 89 9221-8000 of via <http://siemens.com/bt/download>.

### Unieke identificatiecode van het producttype:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektrische automatische sturings- en vertraginginstallatie en brandmeldcentrale incl. energievoedingsinstallatie

### Beoogd(e) gebruik(en):

Brandveiligheid

Branddetectiesystemen die in gebouwen en rondom gebouwen worden geïnstalleerd.

### Fabrikant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:

Systeem 1

### Geharmoniseerde norm:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Aangemelde instantie(s):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Aangegeven prestatie(s):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Essentiële kenmerken	Paragraaf	Prestatie
<b>Prestatievermogen in brandsituaties</b>		
Algemene eisen	4	Conform
Algemene eisen voor indicatoren	5	Conform
Brandmeldingstoestand	7	Conform
<b>Reactievertraging (reactietijd bij alarm)</b>		
Ontvangst en verwerking van brandmeldingen	7.1	Conform
Uitgang voor het doorgeven van de brandmeldingstoestand	7.7	Conform
Vertraging van het doorgeven	7.11	Conform
Afhankelijkheid van de brandmeldingstoestand van meer dan een alarmsignaal	7.12	Conform
<b>Bedrijfszekerheid</b>		
Algemene eisen	4	Conform
Algemene eisen voor indicatoren	5	Conform
Bedrijfsklaar-toestand	6	Conform

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Essentiële kenmerken</b>	<b>Paragraaf</b>	<b>Prestatie</b>
De brandmeldingstoestand	7	Conform
Storingsmeldingstoestand	8	Conform
Uitschakeltoestand	9	Conform
Testtoestand	10	Conform
Gestandaardiseerde in/uitgangsinterface	11	NPD
Eisen aan de uitvoering	12	Conform
Aanvullende eisen aan de uitvoering van softwaregestuurde brandmeldingscentrales	13	Conform
Kenmerking	14	Conform
<b>Duurzaamheid</b>		
Koude (in bedrijf)	15.4	Conform
Trillen, sinusvormig (in bedrijf)	15.7	Conform
Trillen, sinusvormig (duurtest)	15.15	Conform
Elektromagnetische compatibiliteit (EMC), storingsbestendigheidstests (in bedrijf)	15.8	Conform
Schommelingen van de voedingsspanning (in bedrijf)	15.13	Conform
Vochtige warmte, constant (in bedrijf)	15.5	Conform
Vochtige warmte, constant (duurtest)	15.14	Conform
Klap (in bedrijf)	15.6	Conform

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Essentiële kenmerken</b>	<b>Paragraaf</b>	<b>Prestatie</b>
<b>Prestatievermogen in brandsituaties</b>		
Algemene eisen	4	Conform
Functies	5	Conform
Materialen, uitvoering en fabricage	6	Conform
<b>Bedrijfszekerheid</b>		
Algemene eisen	4	Conform
Functies	5	Conform
Materialen, uitvoering en fabricage	6	Conform
Documentatie	7	Conform
Kenmerking	8	Conform
<b>Duurzaamheid</b>		
Koude (in bedrijf)	9.5	Conform
Klap (in bedrijf)	9.7	Conform
Trillen, sinusvormig (in bedrijf)	9.8	Conform
Trillen, sinusvormig (duurtest)	9.15	Conform
Elektromagnetische compatibiliteit (EMC), storingsbestendigheidstests (in bedrijf)	9.9	Conform
Vochtige warmte, constant (in bedrijf)	9.6	Conform
Vochtige warmte, constant (duurtest)	9.14	Conform

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Essentiële kenmerken</b>	<b>Paragraaf</b>	<b>Prestatie</b>
<b>Reactievertraging (reactietijd)</b>		
Aanstuurtoestand	4.8	Conform
<b>Bedrijfszekerheid</b>		
Eisen aan de functie	4	Conform
Eisen aan de uitvoering	5	Conform
Aanvullende eisen aan de uitvoering van softwaregestuurde elektrische automatische sturings- en vertragingsinstallatie	6	Conform
<b>Prestatievermogen in brandsituaties</b>		
Signaalverwerking en -weergave	4.3	Conform
Ontvangst en verwerking van ingangssturingssignalen	4.4	Conform



EN 12094-1:2003		
Essentiële kenmerken	Paragraaf	Prestatie
Overdracht van activeringssignalen	4.5	Conform
Activering van alarminstallaties	4.6	Conform
<b>Duurzaamheid</b>		
Tests	9	Conform

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Ondertekening zie voorzijde

## Deklaracja właściwości użytkowych nr 1116-CPR-018

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych została sporządzona na mocy rozporządzenia (UE) nr 305/2011 ustanawiającego zharmonizowane warunki wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych i nie ma ponadto żadnego innego znaczenia. W szczególności nie zawiera ona żadnych deklaracji dotyczących jakości, trwałości, innych możliwości zastosowania lub zobowiązań gwarancyjnych albo do odpowiedzialności; te należy uzgodnić dla każdego przypadku osobno przy zawarciu umowy. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w odpowiedniej dokumentacji produktu (produktów). Najbardziej aktualną wersję dokumentacji produktu (produktów), jak również deklaracji właściwości użytkowych i deklaracji zgodności UE można zamówić w Customer Support Center pod numerem telefonu +49 89 9221-8000 lub pobrać ze strony <http://siemens.com/bt/download>.

### Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Automatyczne elektryczne urządzenie sterujące i opóźniające oraz centrala czujników przeciwpożarowych z urządzeniem zasilającym

### Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:

Ochrona przeciwpożarowa

Systemy sygnalizacji pożarowej zakładane w budynkach i w ich otoczeniu.

### Producent:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 1

### Norma zharmonizowana:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Jednostka lub jednostki notyfikowane:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Deklarowane właściwości użytkowe:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Istotne właściwości	Klauzula	Wynik
<b>Skuteczność w warunkach pożarowych</b>		
Wymagania ogólne	4	Spełnia wymogi
Wymagania ogólne dla wskaźników	5	Spełnia wymogi
Stan komunikatu o pożarze	7	Spełnia wymogi
<b>Opóźnienie reakcji (czas opóźnienia w przypadku alarmu)</b>		
Odbiór i przetworzenie komunikatów o pożarze	7.1	Spełnia wymogi
Wyjście do dalszego przekazania stanu komunikatu o pożarze	7.7	Spełnia wymogi
Opóźnienie dalszego przekazania	7.11	Spełnia wymogi
Uzależnienie stanu komunikatu o pożarze od więcej niż jednego sygnału alarmowego	7.12	Spełnia wymogi
<b>Niezawodność eksploatacji</b>		
Wymagania ogólne	4	Spełnia wymogi
Wymagania ogólne dla wskaźników	5	Spełnia wymogi
Stan gotowości	6	Spełnia wymogi

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Istotne właściwości</b>	<b>Klauzula</b>	<b>Wynik</b>
Stan komunikatu o pożarze	7	Spełnia wymogi
Stan komunikatu o zakłóceniach	8	Spełnia wymogi
Stan wyłączenia	9	Spełnia wymogi
Stan kontroli	10	Spełnia wymogi
Standardowe złącze wejściowe/wyjściowe	11	NPD
Wymagania dotyczące wykonania	12	Spełnia wymogi
Dodatkowe wymagania dotyczące wykonania centrali komunikatów o pożarze sterowanych za pomocą oprogramowania	13	Spełnia wymogi
Znakowanie	14	Spełnia wymogi
<b>Trwałość</b>		
Odporność na zimno (podczas eksploatacji)	15.4	Spełnia wymogi
Odporność na wibracje sinusoidalne (podczas eksploatacji)	15.7	Spełnia wymogi
Odporność na wibracje sinusoidalne (badanie trwałości)	15.15	Spełnia wymogi
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC), badania odporności (podczas eksploatacji)	15.8	Spełnia wymogi
Wahania napięcia zasilania (podczas eksploatacji)	15.13	Spełnia wymogi
Odporność na wilgotne gorąco stałe (podczas eksploatacji)	15.5	Spełnia wymogi
Odporność na wilgotne gorąco stałe (badanie trwałości)	15.14	Spełnia wymogi
Odporność na uderzenie (podczas eksploatacji)	15.6	Spełnia wymogi

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Istotne właściwości</b>	<b>Klauzula</b>	<b>Wynik</b>
<b>Skuteczność w warunkach pożarowych</b>		
Wymagania ogólne	4	Spełnia wymogi
Funkcje	5	Spełnia wymogi
Materiały produkcyjne, wykonanie i produkcja	6	Spełnia wymogi
<b>Niezawodność eksploatacji</b>		
Wymagania ogólne	4	Spełnia wymogi
Funkcje	5	Spełnia wymogi
Materiały produkcyjne, wykonanie i produkcja	6	Spełnia wymogi
Dokumentacja	7	Spełnia wymogi
Znakowanie	8	Spełnia wymogi
<b>Trwałość</b>		
Odporność na zimno (podczas eksploatacji)	9.5	Spełnia wymogi
Odporność na uderzenie (podczas eksploatacji)	9.7	Spełnia wymogi
Odporność na wibracje sinusoidalne (podczas eksploatacji)	9.8	Spełnia wymogi
Odporność na wibracje sinusoidalne (badanie trwałości)	9.15	Spełnia wymogi
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC), badania odporności (podczas eksploatacji)	9.9	Spełnia wymogi
Odporność na wilgotne gorąco stałe (podczas eksploatacji)	9.6	Spełnia wymogi
Odporność na wilgotne gorąco stałe (badanie trwałości)	9.14	Spełnia wymogi

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Istotne właściwości</b>	<b>Klauzula</b>	<b>Wynik</b>
<b>Opóźnienie reakcji (czas reakcji)</b>		
Status regulacji	4.8	Spełnia wymogi
<b>Niezawodność eksploatacji</b>		
Wymagania dotyczące funkcji	4	Spełnia wymogi
Wymagania dotyczące wykonania	5	Spełnia wymogi
Dodatkowe wymagania dotyczące wykonania elektrycznego automatycznego urządzenia kontrolującego i opóźniającego EST, sterowanego za pomocą oprogramowania	6	Spełnia wymogi
<b>Skuteczność w warunkach pożarowych</b>		
Przetworzenie i wyświetlenie sygnału	4.3	Spełnia wymogi

EN 12094-1:2003		
Istotne właściwości	Klauzula	Wynik
Odbiór i przetwarzanie wejściowych sygnałów sterujących	4.4	Spełnia wymogi
Przekazywanie sygnałów uruchamiających	4.5	Spełnia wymogi
Aktywacja instalacji alarmowych	4.6	Spełnia wymogi
<b>Trwałość</b>		
Kontrole	9	Spełnia wymogi

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Podpisy patrz pierwsza strona

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Declaração de desempenho N. 1116-CPR-018

Esta declaração de desempenho foi criada no seguimento do Regulamento (UE) N.º 305/2011 que estabelece condições harmonizadas para a comercialização dos produtos de construção, sem trazer qualquer verdadeiro valor acrescentado. Designadamente, não inclui declarações relacionadas com qualidade, durabilidade, outras aplicações possíveis nem compromissos de garantia/responsabilidade; estas deverão ser acordadas caso a caso, aquando da celebração do contrato. As indicações de segurança da respetiva documentação do produto devem ser observadas. A versão mais atual da documentação do produto, tal como das declarações de desempenho e das declarações de conformidade UE, pode ser obtida no Centro de apoio ao cliente, através do número de telefone +49 89 9221-8000 ou em <http://siemens.com/bt/download>.

### Código de identificação único do produto-tipo:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Dispositivo de comando e retardamento elétrico automático e central de deteção de incêndios incluindo dispositivo de fornecimento de energia

### Utilização(ões) prevista(s):

Proteção contra incêndios

Sistemas de deteção de incêndios estabelecidos dentro e à volta dos edifícios.

### Fabricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

Sistema 1

### Norma harmonizada:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Organismo(s) notificado(s):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Desempenho(s) declarado(s):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Características essenciais	Secção	Desempenho
<b>Capacidade de desempenho em caso de incêndio</b>		
Requisitos gerais	4	Aprovado
Requisitos gerais para indicações	5	Aprovado
Estado do alarme de incêndio	7	Aprovado
<b>Atraso de resposta (tempo de resposta em caso de alarme)</b>		
Receção e processamento de mensagens de incêndio	7.1	Aprovado
Saída para reencaminhamento do estado do alarme de incêndio	7.7	Aprovado
Retardamento do reencaminhamento	7.11	Aprovado
Dependência do estado do alarme de incêndio de mais de um sinal de alarme	7.12	Aprovado
<b>Fiabilidade operacional</b>		
Requisitos gerais	4	Aprovado
Requisitos gerais para indicações	5	Aprovado

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Características essenciais</b>	<b>Secção</b>	<b>Desempenho</b>
Estado de disponibilidade	6	Aprovado
O estado do alarme de incêndio	7	Aprovado
Estado da mensagem de erro	8	Aprovado
Estado desligado	9	Aprovado
Estado do ensaio	10	Aprovado
Interface de entrada/saída padronizada	11	NPD
Requisitos para a versão	12	Aprovado
Requisitos adicionais para a versão das centrais de deteção de incêndios controladas por software	13	Aprovado
Identificação	14	Aprovado
<b>Durabilidade</b>		
Frio (em funcionamento)	15.4	Aprovado
Vibração, sinusoidal (em funcionamento)	15.7	Aprovado
Vibração, sinusoidal (ensaio de resistência)	15.15	Aprovado
Compatibilidade eletromagnética (CEM), ensaios de imunidade (em funcionamento)	15.8	Aprovado
Variações da tensão de fornecimento (em funcionamento)	15.13	Aprovado
Calor húmido, constante (em funcionamento)	15.5	Aprovado
Calor húmido, constante (ensaio de resistência)	15.14	Aprovado
Impacto (em funcionamento)	15.6	Aprovado
<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Características essenciais</b>	<b>Secção</b>	<b>Desempenho</b>
<b>Capacidade de desempenho em caso de incêndio</b>		
Requisitos gerais	4	Aprovado
Funções	5	Aprovado
Materiais, versão e fabrico	6	Aprovado
<b>Fiabilidade operacional</b>		
Requisitos gerais	4	Aprovado
Funções	5	Aprovado
Materiais, versão e fabrico	6	Aprovado
Documentação	7	Aprovado
Identificação	8	Aprovado
<b>Durabilidade</b>		
Frio (em funcionamento)	9.5	Aprovado
Impacto (em funcionamento)	9.7	Aprovado
Vibração, sinusoidal (em funcionamento)	9.8	Aprovado
Vibração, sinusoidal (ensaio de resistência)	9.15	Aprovado
Compatibilidade eletromagnética (CEM), ensaios de imunidade (em funcionamento)	9.9	Aprovado
Calor húmido, constante (em funcionamento)	9.6	Aprovado
Calor húmido, constante (ensaio de resistência)	9.14	Aprovado
<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Características essenciais</b>	<b>Secção</b>	<b>Desempenho</b>
<b>Atraso de resposta (tempo de resposta)</b>		
Estado de controlo	4.8	Aprovado
<b>Fiabilidade operacional</b>		
Requisitos para a função	4	Aprovado
Requisitos para a versão	5	Aprovado
Requisitos adicionais para a versão do dispositivo de comando automático e retardador eletrónico controladas por software	6	Aprovado
<b>Capacidade de desempenho em caso de incêndio</b>		
Processamento e indicação de sinais	4.3	Aprovado

EN 12094-1:2003		
Características essenciais	Secção	Desempenho
Receção e processamento dos sinais de comando recebidos	4.4	Aprovado
Transmissão de sinais de ativação	4.5	Aprovado
Ativação de dispositivos de alarme	4.6	Aprovado
<b>Durabilidade</b>		
Ensaio	9	Aprovado

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Consulte as assinaturas na primeira página

## Declarația de performanță nr. 1116-CPR-018

Prezenta Declarație de performanță a fost elaborată în baza Regulamentului (UE) nr. 305/2011 de stabilire a unor condiții armonizate pentru comercializarea produselor pentru construcții și nu are nicio altă semnificație. Aceasta nu cuprinde, în special, declarații cu privire la caracteristici, durabilitate, alte posibilități de utilizare sau obligația de garanție și asumarea răspunderii; în funcție de situație, acestea se stabilesc la încheierea contractului. Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță din documentația corespunzătoare a produsului. Cea mai actuală versiune a documentației produsului, precum și a Declarației de performanță și a Declarațiilor de conformitate UE pot fi obținute de la Customer Support Center, la numărul de telefon +49 89 9221-8000 sau accesând <http://siemens.com/bt/download>.

### Cod unic de identificare al produsului-tip:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Dispozitiv electric automat de comandă și temporizare și centrală de detectare și semnalizare a incendiilor, inclusiv dispozitiv de alimentare cu energie

### Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):

Protecția împotriva incendiilor

Sisteme de alarmă pentru incendii, instalate în clădiri și în jurul clădirilor.

### Fabricant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:

Sistemul 1

### Standard armonizat:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Organism (organisme) notificat(e):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Performanța (performanțe) declarată (declarate):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Caracteristici importante	Paragraful	Performanță
<b>Capacitate de performanță în caz de incendiu</b>		
Cerințe generale	4	Admis
Cerințe generale pentru indicatoare	5	Admis
Stare de alarmă de incendiu	7	Admis
<b>Temporizarea răspunsului (timp de răspuns în caz de alarmă)</b>		
Recepția și procesarea semnalelor de incendiu	7.1	Admis
Ieșire la echipamentul de direcționare a stării de alarmă de incendiu	7.7	Admis
Întârzierea ieșirilor	7.11	Admis
Dependențele de mai mult de un semnal de alarmă	7.12	Admis
<b>Siguranța în exploatare</b>		
Cerințe generale	4	Admis
Cerințe generale pentru indicatoare	5	Admis
Starea de veghe	6	Admis



<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Caracteristici importante</b>	<b>Paragraful</b>	<b>Performanță</b>
Starea de alarmă de incendiu	7	Admis
Starea de avertizare de defect	8	Admis
Starea de dezactivare	9	Admis
Starea de test	10	Admis
Interfețe standard de intrare/ieșire	11	NPD
Cerințe de proiectare	12	Admis
Cerințele de proiectare suplimentare pentru software de control și monitorizare	13	Admis
Marcare	14	Admis
<b>Durabilitate</b>		
Răcire (în exploatare)	15.4	Admis
Vibrații, sinusoidale (în exploatare)	15.7	Admis
Vibrații, sinusoidale (test de durabilitate)	15.15	Admis
Compatibilitatea electromagnetică (EMC), teste de rezistență la interferență (în exploatare)	15.8	Admis
Variația tensiunii de alimentare (operațional)	15.13	Admis
Căldură umedă, constantă (în exploatare)	15.5	Admis
Căldură umedă, constantă (test de durabilitate)	15.14	Admis
Lovitură (în exploatare)	15.6	Admis

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Caracteristici importante</b>	<b>Paragraful</b>	<b>Performanță</b>
<b>Capacitate de performanță în caz de incendiu</b>		
Cerințe generale	4	Admis
Funcții	5	Admis
Echipamente, proiectare și execuție	6	Admis
<b>Siguranța în exploatare</b>		
Cerințe generale	4	Admis
Funcții	5	Admis
Echipamente, proiectare și execuție	6	Admis
Documentație	7	Admis
Marcare	8	Admis
<b>Durabilitate</b>		
Răcire (în exploatare)	9.5	Admis
Lovitură (în exploatare)	9.7	Admis
Vibrații, sinusoidale (în exploatare)	9.8	Admis
Vibrații, sinusoidale (test de durabilitate)	9.15	Admis
Compatibilitatea electromagnetică (EMC), teste de rezistență la interferență (în exploatare)	9.9	Admis
Căldură umedă, constantă (în exploatare)	9.6	Admis
Căldură umedă, constantă (test de durabilitate)	9.14	Admis

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Caracteristici importante</b>	<b>Paragraful</b>	<b>Performanță</b>
<b>Temporizarea răspunsului (timp de răspuns)</b>		
Stare de comandă	4.8	Admis
<b>Siguranța în exploatare</b>		
Cerințe de funcționare	4	Admis
Cerințe de proiectare	5	Admis
Cerințele de proiectare suplimentare pentru software-ul de control și monitorizare a dispozitivelor electrice automate de comandă și temporizare	6	Admis
<b>Capacitate de performanță în caz de incendiu</b>		
Prelucrare și afișare semnal	4.3	Admis

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Caracteristici importante</b>	<b>Paragraful</b>	<b>Performanță</b>
Recepția și procesarea semnalelor de comandă intrate	4.4	Admis
Transmiterea semnalelor declanșatoare	4.5	Admis
Activarea dispozitivelor de alarmare	4.6	Admis
<b>Durabilitate</b>		
Teste	9	Admis

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnata pentru și în numele fabricantului de către:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Pentru semnături, consultați partea frontală

## Vyhlásenie o parametroch č. 1116-CPR-018

Toto vyhlásenie o parametroch bolo vystavené na základe nariadenia (EÚ) č. 305/2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh. Okrem toho nemá žiadny iný význam. Predovšetkým neobsahuje žiadne vyhlásenia týkajúce sa kvality, životnosti, iných možností použitia alebo príslušov súvisiacich so zárukou a ručením; tieto je nutné si osobitne dohodnúť pri uzatvorení zmluvy. Je nutné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v príslušnej projektovej dokumentácii/príslušných projektových dokumentáciách. Aktuálnu verziu projektovej dokumentácie/projektových dokumentácií, vyhlásení o parametroch a EÚ vyhlásení o zhode si možno vyžiadať od Customer Support Center na telefónnom čísle +49 89 9221-8000 alebo prostredníctvom internetovej stránky <http://siemens.com/bt/download>.

### Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektrické automatické riadiace a oneskorovacie zariadenie a ovládací panel hlásiča požiaru vr. zariadenia pre napájanie energiou

### Zamýšľané použitie/použitia:

Požiarňa ochrana

Systémy na signalizáciu požiaru inštalované v budovách alebo okolo nich.

### Výrobca:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:

Systém 1

### Harmonizovaná norma:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Notifikovaný(-é) subjekt(-y):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Deklarované parametre:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Podstatné vlastnosti	Časť	Parameter
<b>Výkonnosť v prípade požiaru</b>		
Všeobecné požiadavky	4	Vyhovujúce
Všeobecné požiadavky na indikátory	5	Vyhovujúce
Stav hlásenia požiaru	7	Vyhovujúce
<b>Oneskorenie reakcie (reakčná doba pri alarme)</b>		
Príjem a spracovanie hlásení požiaru	7.1	Vyhovujúce
Výstup pre odosielanie hlásení požiaru ďalej	7.7	Vyhovujúce
Oneskorenie ďalšieho odosielania	7.11	Vyhovujúce
Závislosť stavu hlásenia požiaru od viac ako jedného alarmového signálu	7.12	Vyhovujúce
<b>Prevádzková spoľahlivosť</b>		
Všeobecné požiadavky	4	Vyhovujúce
Všeobecné požiadavky na indikátory	5	Vyhovujúce
Stav pripravenosti na prevádzku	6	Vyhovujúce
Stav hlásenia požiaru	7	Vyhovujúce

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Podstatné vlastnosti</b>	<b>Časť</b>	<b>Parameter</b>
Stav hlásenia poruchy	8	Vyhovujúce
Vypínací stav	9	Vyhovujúce
Skúšobný stav	10	Vyhovujúce
Štandardizované rozhranie vstupov/výstupov	11	NPD
Požiadavky na vyhotovenie	12	Vyhovujúce
Doplňujúce požiadavky na vyhotovenie softvérovo riadených ústrední pre hlásenia požiarov	13	Vyhovujúce
Označenie	14	Vyhovujúce
<b>Stálosť</b>		
Chlad (v prevádzke)	15.4	Vyhovujúce
Oscilácia, sínusová (v prevádzke)	15.7	Vyhovujúce
Oscilácia, sínusová (trvalá skúška)	15.15	Vyhovujúce
Elektromagnetická kompatibilita (EMC), skúšky odolnosti voči rušeniu (v prevádzke)	15.8	Vyhovujúce
Výkyvy napájacieho napätia (v prevádzke)	15.13	Vyhovujúce
Vlhké teplo, konštantne (v prevádzke)	15.5	Vyhovujúce
Vlhké teplo, konštantne (trvalá skúška)	15.14	Vyhovujúce
Ráz (v prevádzke)	15.6	Vyhovujúce

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Podstatné vlastnosti</b>	<b>Časť</b>	<b>Parameter</b>
<b>Výkonnosť v prípade požiaru</b>		
Všeobecné požiadavky	4	Vyhovujúce
Funkcie	5	Vyhovujúce
Materiály, vyhotovenie a výroba	6	Vyhovujúce
<b>Prevádzková spoľahlivosť</b>		
Všeobecné požiadavky	4	Vyhovujúce
Funkcie	5	Vyhovujúce
Materiály, vyhotovenie a výroba	6	Vyhovujúce
Dokumentácia	7	Vyhovujúce
Označenie	8	Vyhovujúce
<b>Stálosť</b>		
Chlad (v prevádzke)	9.5	Vyhovujúce
Ráz (v prevádzke)	9.7	Vyhovujúce
Oscilácia, sínusová (v prevádzke)	9.8	Vyhovujúce
Oscilácia, sínusová (trvalá skúška)	9.15	Vyhovujúce
Elektromagnetická kompatibilita (EMC), skúšky odolnosti voči rušeniu (v prevádzke)	9.9	Vyhovujúce
Vlhké teplo, konštantne (v prevádzke)	9.6	Vyhovujúce
Vlhké teplo, konštantne (trvalá skúška)	9.14	Vyhovujúce

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Podstatné vlastnosti</b>	<b>Časť</b>	<b>Parameter</b>
<b>Oneskorenie reakcie (reakčná doba)</b>		
Spúšťačí stav	4.8	Vyhovujúce
<b>Prevádzková spoľahlivosť</b>		
Požiadavky na funkciu	4	Vyhovujúce
Požiadavky na vyhotovenie	5	Vyhovujúce
Doplňujúce požiadavky na vyhotovenie softvérovo riadených automatických elektrických riadiacich a oneskorovacích zariadení	6	Vyhovujúce
<b>Výkonnosť v prípade požiaru</b>		
Spracovanie a indikácia signálu	4.3	Vyhovujúce
Prijem a spracovanie vstupných riadiacich signálov	4.4	Vyhovujúce

EN 12094-1:2003		
Podstatné vlastnosti	Časť	Parameter
Prenos spúšťacích signálov	4.5	Vyhovujúce
Aktivácia alarmových zariadení	4.6	Vyhovujúce
<b>Stálosť</b>		
Skúšky	9	Vyhovujúce

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Podpisy sú uvedené na prednej strane

## Izjava o lastnostih št. 1116-CPR-018

Ta izjava o lastnostih je bila izdana na podlagi uredbe (EU) št. 305/2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razen tega nima nobenega drugega pomena. Zlasti ne vsebuje nobenih izjav o kakovosti, trajnosti, možnosti drugačne uporabe ali obljub glede garancije in jamstva; te je od primera do primera treba določiti pri sklenitvi pogodbe. Upoštevati je treba varnostna navodila v ustrezni dokumentaciji za proizvod(e). Najnovejšo aktualno različico dokumentacije za proizvod(e) ter tudi izjave o lastnostih in EU-izjave o skladnosti je mogoče dobiti pri Customer Support Center na telefonski številki +49 89 9221-8000 ali prek <http://siemens.com/bt/download>.

### Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Električna naprava za avtomatsko kontrolo in zakasnitev proženja ter centrala sistema za odkrivanje in javljanje požara, vklj. z opremo za napajanje

### Predvidena uporaba:

Protipožarna zaščita

Sistemi za javljanje požara za postavitve v poslopih ali v okolici poslopij.

### Proizvajalec:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:

Sistem 1

### Harmonizirani standard:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Priglašeni organi:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Navedene lastnosti:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Bistvene značilnosti	Razdelek	Lastnost
<b>Zmogljivost v primeru požara</b>		
Splošne zahteve	4	Izpolnjeno
Splošne zahteve za prikaze	5	Izpolnjeno
Stanje javljanja požara	7	Izpolnjeno
<b>Zakasnitev odziva (čas odziva pri alarmu)</b>		
Sprejem in obdelava sporočil o požarih	7.1	Izpolnjeno
Izhod za posredovanje stanja javljanja požara	7.7	Izpolnjeno
Zakasnitev posredovanja	7.11	Izpolnjeno
Odvisnost stanja javljanja požara od več kot enega alarmnega signala	7.12	Izpolnjeno
<b>Zanesljivost obratovanja</b>		
Splošne zahteve	4	Izpolnjeno
Splošne zahteve za prikaze	5	Izpolnjeno
Stanje pripravljenosti za obratovanje	6	Izpolnjeno
Stanje javljanja požara	7	Izpolnjeno
Stanje javljanja motenj	8	Izpolnjeno

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Bistvene značilnosti</b>	<b>Razdelek</b>	<b>Lastnost</b>
Stanje izklopa	9	Izpolnjeno
Stanje preverjanja	10	Izpolnjeno
Standardizirani vmesnik vhodov/izhodov	11	NPD
Zahteve glede izvedbe	12	Izpolnjeno
Dodatne zahteve glede izvedbe programske krmiljenih central za javljanje požarov	13	Izpolnjeno
Oznaka	14	Izpolnjeno
<b>Trajnost</b>		
Mraz (v obratovanju)	15.4	Izpolnjeno
Nihanja, sinusna (v obratovanju)	15.7	Izpolnjeno
Nihanja, sinusna (trajno preverjanje)	15.15	Izpolnjeno
Elektromagnetna združljivost (EMC), preverjanja odpornosti proti motnjam (v obratovanju)	15.8	Izpolnjeno
Nihanja napajalne napetosti (v obratovanju)	15.13	Izpolnjeno
Vlažna toplota, konstantna (v obratovanju)	15.5	Izpolnjeno
Vlažna toplota, konstantna (trajno preverjanje)	15.14	Izpolnjeno
Udarec (v obratovanju)	15.6	Izpolnjeno

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Bistvene značilnosti</b>	<b>Razdelek</b>	<b>Lastnost</b>
<b>Zmogljivost v primeru požara</b>		
Splošne zahteve	4	Izpolnjeno
Funkcije	5	Izpolnjeno
Materiali, izvedba in proizvajalec	6	Izpolnjeno
<b>Zanesljivost obratovanja</b>		
Splošne zahteve	4	Izpolnjeno
Funkcije	5	Izpolnjeno
Materiali, izvedba in proizvajalec	6	Izpolnjeno
Dokumentacija	7	Izpolnjeno
Oznaka	8	Izpolnjeno
<b>Trajnost</b>		
Mraz (v obratovanju)	9.5	Izpolnjeno
Udarec (v obratovanju)	9.7	Izpolnjeno
Nihanja, sinusna (v obratovanju)	9.8	Izpolnjeno
Nihanja, sinusna (trajno preverjanje)	9.15	Izpolnjeno
Elektromagnetna združljivost (EMC), preverjanja odpornosti proti motnjam (v obratovanju)	9.9	Izpolnjeno
Vlažna toplota, konstantna (v obratovanju)	9.6	Izpolnjeno
Vlažna toplota, konstantna (trajno preverjanje)	9.14	Izpolnjeno

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Bistvene značilnosti</b>	<b>Razdelek</b>	<b>Lastnost</b>
<b>Zakasnitev odziva (čas odziva)</b>		
Stanje izkrmiljenja	4.8	Izpolnjeno
<b>Zanesljivost obratovanja</b>		
Zahteve glede funkcije	4	Izpolnjeno
Zahteve glede izvedbe	5	Izpolnjeno
Dodatne zahteve glede izvedbe programske krmiljenih električnih naprav za avtomatsko kontrolo in zakasnitev proženja	6	Izpolnjeno
<b>Zmogljivost v primeru požara</b>		
Obdelava in prikaz signala	4.3	Izpolnjeno
Sprejem in obdelava vhodnih krmilnih signalov	4.4	Izpolnjeno
Prenos signalov proženja	4.5	Izpolnjeno

EN 12094-1:2003		
Bistvene značilnosti	Razdelek	Lastnost
Aktiviranje naprav za alarmiranje	4.6	Izpolnjeno
Trajnost		
Preverjanja	9	Izpolnjeno

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Podpisi, glejte sprednjo stran

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety



## Prestandadeklaration nr 1116-CPR-018

Den här prestandadeklarationen har sammanställts enligt förordning (EU) nr 305/2011 om fastställande av harmoniserade villkor för saluföring av byggprodukter och har ingen ytterligare betydelse. Den innehåller ingen försäkran gällande sammansättning, hållbarhet, övriga användningsområden eller garanti och ansvar; sådant fastläggs när ett avtal ingås. Säkerhetsföreskrifterna i respektive produktokumentation ska följas. Den senaste versionen av produktokumentationen samt prestandadeklarationer och EU-försäkran om överensstämmelse kan beställas genom vår kundsupport på telefonnummer +49 89 9221-8000 eller hämtas på <http://siemens.com/bt/download>.

### Produkttypens unika identifikationskod:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektrisk automatisk styr- och fördröjningsanordning och brandlarmcentral med energiförsörjningsanordning

### Avsedd användning/avsedda användningar:

Brandskydd

Brandlarmsystem som installeras i och runt byggnader.

### Tillverkare:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:

System 1

### Harmoniserad standard:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Anmält/anmälda organ:

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Angiven prestanda:

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Viktiga egenskaper	Avsnitt	Prestanda
<b>Prestanda vid brand</b>		
Allmänna krav	4	Godkänd
Allmänna krav för indikeringar	5	Godkänd
Brandlarmsstatus	7	Godkänd
<b>Utlösningfördröjning (reaktionstid vid larm)</b>		
Mottagande och hantering av brandlarm	7.1	Godkänd
Utgång för vidarebefordran av brandlarmsstatus	7.7	Godkänd
Fördröjning av vidarebefordran	7.11	Godkänd
Beroende på brandlarmsstatus för mer än en larmsignal	7.12	Godkänd
<b>Driftsäkerhet</b>		
Allmänna krav	4	Godkänd
Allmänna krav för indikeringar	5	Godkänd
Driftberedskapsstatus	6	Godkänd
Brandlarmsstatus	7	Godkänd
Störningslarmsstatus	8	Godkänd
Avstängningsstatus	9	Godkänd

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Viktiga egenskaper</b>	<b>Avsnitt</b>	<b>Prestanda</b>
Kontrollstatus	10	Godkänd
Standardiserat ingångs-/utgångsgränssnitt	11	NPD
Krav på utförande	12	Godkänd
Ytterligare krav på utförande av programvarustyrda brandlarmscentraler	13	Godkänd
Märkning	14	Godkänd
<b>Hållbarhet</b>		
Kyla (under drift)	15.4	Godkänd
Svängningar, sinusformade (under drift)	15.7	Godkänd
Svängningar, sinusformade (konstant kontroll)	15.15	Godkänd
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), immunitetskontroller (under drift)	15.8	Godkänd
Avvikelser för matningsspänning (under drift)	15.13	Godkänd
Fuktig värme, konstant (under drift)	15.5	Godkänd
Fuktig värme, konstant (konstant kontroll)	15.14	Godkänd
Slag (under drift)	15.6	Godkänd

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Viktiga egenskaper</b>	<b>Avsnitt</b>	<b>Prestanda</b>
<b>Prestanda vid brand</b>		
Allmänna krav	4	Godkänd
Funktioner	5	Godkänd
Material, modellering och tillverkning	6	Godkänd
<b>Driftsäkerhet</b>		
Allmänna krav	4	Godkänd
Funktioner	5	Godkänd
Material, modellering och tillverkning	6	Godkänd
Dokumentation	7	Godkänd
Märkning	8	Godkänd
<b>Hållbarhet</b>		
Kyla (under drift)	9.5	Godkänd
Slag (under drift)	9.7	Godkänd
Svängningar, sinusformade (under drift)	9.8	Godkänd
Svängningar, sinusformade (konstant kontroll)	9.15	Godkänd
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), immunitetskontroller (under drift)	9.9	Godkänd
Fuktig värme, konstant (under drift)	9.6	Godkänd
Fuktig värme, konstant (konstant kontroll)	9.14	Godkänd

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Viktiga egenskaper</b>	<b>Avsnitt</b>	<b>Prestanda</b>
<b>Utlösningsfördröjning (reaktionstid)</b>		
Styrningsstatus	4.8	Godkänd
<b>Driftsäkerhet</b>		
Funktionskrav	4	Godkänd
Krav på utförande	5	Godkänd
Ytterligare krav på utförande rörande programvarustyrda elektriska kontrollenheter och fördröjningsanordningar	6	Godkänd
<b>Prestanda vid brand</b>		
Signalhantering och signalindikering	4.3	Godkänd
Mottagande och hantering av ingående styrningssignaler	4.4	Godkänd
Överföring av utlösningssignaler	4.5	Godkänd
Aktivering av larmordningar	4.6	Godkänd
<b>Hållbarhet</b>		

EN 12094-1:2003		
Viktiga egenskaper	Avsnitt	Prestanda
Kontroller	9	Godkänd

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Zug, 2018-07-03  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Underskrifter, se framsidan

## Performans beyanı No. 1116-CPR-018

Bu 305/2011 (AB) sayılı yönetmelik uyarınca performans beyanı, inşaat ürünlerinin pazarlanması için uyumlu koşulları belirlemektedir, bunun dışında anlam içermemektedir. Özellikle, niteliğin, dayanıklılığın, diğer kullanım olanaklarının veya garanti ve sorumluluğun herhangi bir açıklamasını içermez; bunlar, duruma göre sözleşme sona erdiğinde üzerinde anlaşmaya varılacaktır. İlgili ürün dokümanının/dokümanlarının güvenlik talimatları dikkate alınmalıdır. Ürün dokümantasyonun ve performans beyanlarının en yeni sürümleri, hizmet bildirimleri ve AB uygunluk beyanları Müşteri Destek Merkezi'nden +49 89 9221-8000 numaralı telefon hattından ya da <http://siemens.com/bt/download> adresinden edinilebilir.

### Ürün türünün benzersiz tanımlama kodu:

XC1003 (XC1003-A, FCP1004-E)

Elektrik otomatik kumanda ve geciktirme düzeneği ve yangın dedektör kontrol paneli, enerji kaynağı düzeneği dahil

### Kullanım amacı/amaçları:

Yangın güvenliği

Bina ve binaların çevresinde yapılan yangın algılama sistemleri.

### Üretici:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Performans sabitliğinin değerlendirilmesi ve kontrolü için sistem(ler):

Sistem 1

### Uyumlaştırılmış norm:

EN 54-2:1997 + A1:2006 | EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 | EN 12094-1:2003

### Bildirilen yer(ler):

1116, Centre National de Prévention et de Protection (CNPP)

### Açıklanan performans(ler):

EN 54-2:1997 + A1:2006		
Temel karakteristikler	Bölüm	Güç
<b>Yangın durumunda performans</b>		
Genel gereklilikler	4	Geçti
Göstergeler için genel gereklilikler	5	Geçti
Yangın ihbar durumu	7	Geçti
<b>Yanıt verme gecikmesi (alarm tepki verme süresi)</b>		
Yangın ihbarlarının algılanması ve işleme alınması	7.1	Geçti
Yangın ihbar algılama durumunu iletme çıkışı	7.7	Geçti
İletimin gecikmesi	7.11	Geçti
Yangın ihbar algılama durumunun birden fazla alarm sinyaline bağımlılığı	7.12	Geçti
<b>Çalışma güvenirliliği</b>		
Genel gereklilikler	4	Geçti
Göstergeler için genel gereklilikler	5	Geçti
Çalışmaya hazırlık durumu	6	Geçti
Yangın ihbar durumu	7	Geçti
Arıza ihbar durumu	8	Geçti

<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>		
<b>Temel karakteristikler</b>	<b>Bölüm</b>	<b>Güç</b>
Kapanma durumu	9	Geçti
Kontrol durumu	10	Geçti
Standartlaştırılmış Giriş/Çıkış arayüzü	11	NPD
Model gereklilikleri	12	Geçti
Yazılım kontrollü yangın ihbar santrallerinin model için ilave gereksinimleri	13	Geçti
İşaretleme	14	Geçti
<b>Dayanıklılık</b>		
Soğukluk (çalışırken)	15.4	Geçti
Sinüs biçimli titreme (çalışırken)	15.7	Geçti
Sinüs biçimli titreşim (sürekli kontrol)	15.15	Geçti
Elektromanyetik uyumluluk (EMV), gürültü bağışıklığı kontrolü (çalışırken)	15.8	Geçti
Besleme gerilimin dalgalanmalar (çalışırken)	15.13	Geçti
Nem ısısı, sabit (çalışırken)	15.5	Geçti
Nem ısısı, sabit (sürekli kontrol)	15.14	Geçti
Vuruş (çalışırken)	15.6	Geçti

<b>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006</b>		
<b>Temel karakteristikler</b>	<b>Bölüm</b>	<b>Güç</b>
<b>Yangın durumunda performans</b>		
Genel gereklilikler	4	Geçti
Fonksiyonlar	5	Geçti
Malzemeler, Model ve üretim	6	Geçti
<b>Çalışma güvenirliliği</b>		
Genel gereklilikler	4	Geçti
Fonksiyonlar	5	Geçti
Malzemeler, Model ve üretim	6	Geçti
Dokümantasyon	7	Geçti
İşaretleme	8	Geçti
<b>Dayanıklılık</b>		
Soğukluk (çalışırken)	9.5	Geçti
Vuruş (çalışırken)	9.7	Geçti
Sinüs biçimli titreme (çalışırken)	9.8	Geçti
Sinüs biçimli titreşim (sürekli kontrol)	9.15	Geçti
Elektromanyetik uyumluluk (EMV), gürültü bağışıklığı kontrolü (çalışırken)	9.9	Geçti
Nem ısısı, sabit (çalışırken)	9.6	Geçti
Nem ısısı, sabit (sürekli kontrol)	9.14	Geçti

<b>EN 12094-1:2003</b>		
<b>Temel karakteristikler</b>	<b>Bölüm</b>	<b>Güç</b>
<b>Yanıt gecikmesi (Tepki verme süreci)</b>		
Aktivasyon durumu	4.8	Geçti
<b>Çalışma güvenirliliği</b>		
Fonksiyonlar için gereklilikler	4	Geçti
Model gereklilikleri	5	Geçti
Yazılım kumandalı Elektrikli Otomatik Kontrol ve Geciktirme Cihazı modeli için ek gereklilikler	6	Geçti
<b>Yangın durumunda performans</b>		
Sinyal işleme ve gösterimi	4.3	Geçti
Giriş kumanda sinyallerinin algılanması ve işlenmesi	4.4	Geçti
Tetikleme sinyallerinin iletilmesi	4.5	Geçti
Alarm başlatma cihazlarının aktive edilmesi	4.6	Geçti

EN 12094-1:2003		
Temel karakteristikler	Bölüm	Güç
<b>Dayanıklılık</b>		
Testler	9	Geçti

Yukarıdaki ürünün performansı beyan edilen performansa(lara) karşılık gelir. Performans beyanının 305/2011 sayılı yönetmeliğine uygun olarak hazırlanmasından sadece yukarıda belirtilen üretici sorumludur.

Üretici ve imalatçı adına imza atan:

Zug, 2018-07-03

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

İmzalar için ön yüze bakın

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety